

Art.Nr.
5904302901
AusgabeNr.
5904302901_0201
Rev.Nr.
22/11/2021



EPHS1800

| | | |
|----|--|----|
| DE | Infrarot Heizstrahler Originalbedienungsanleitung | 6 |
| GB | Infrared radiant heater Translation of the original operating manual | 16 |
| CZ | Infračervený teplomet Překlad originálního návodu k obsluze | 23 |
| SK | Infračervený teplomet Překlad originálneho návodu na obsluhu | 30 |
| HU | Infravörös hőszugárzó Az eredeti kezelési útmutató fordítása | 37 |
| PL | Grzejnik promiennikowy na podczerwień Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | 45 |
| HR | Infracrvena grijalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu | 53 |
| SI | Infrardeči grelnik Prevod originalnih navodil za uporabo | 60 |

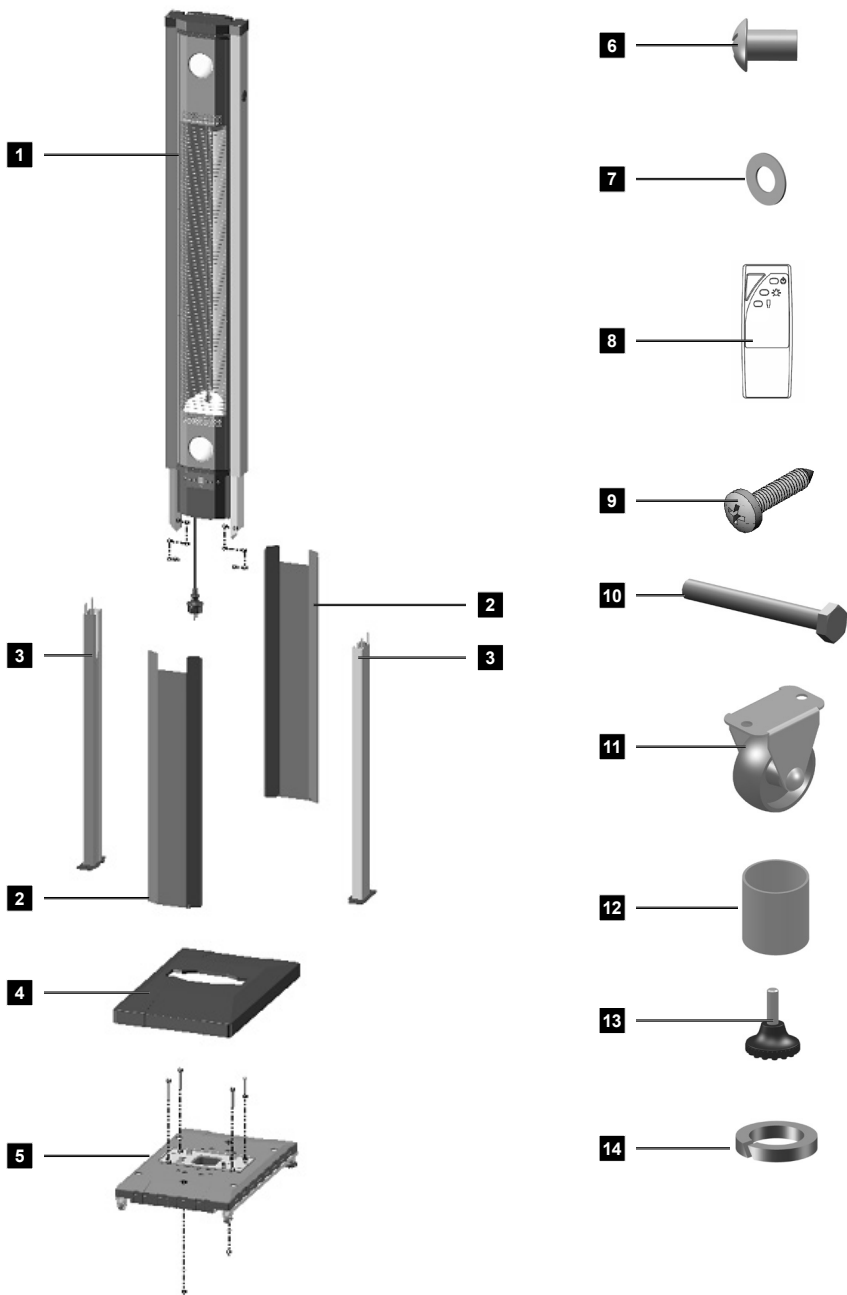
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

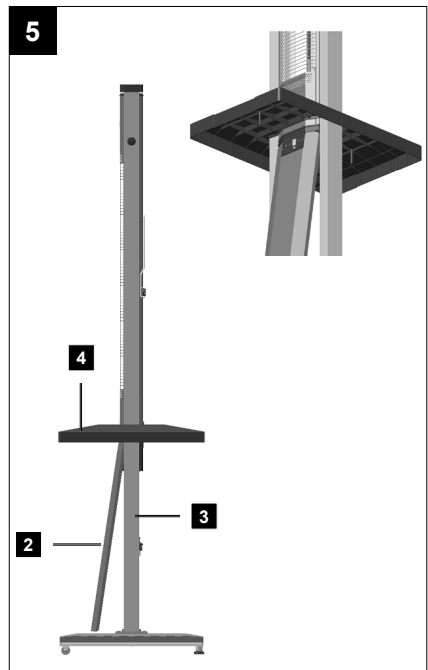
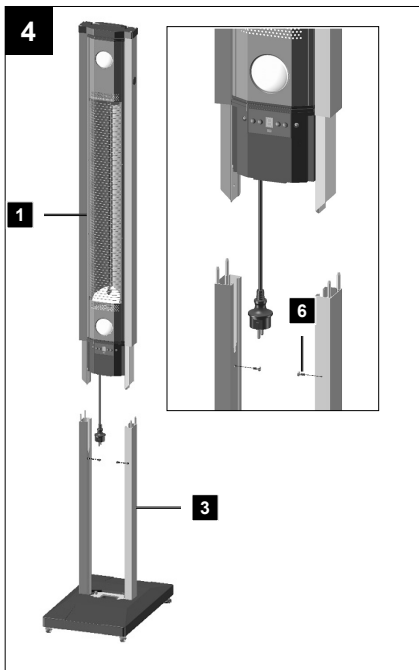
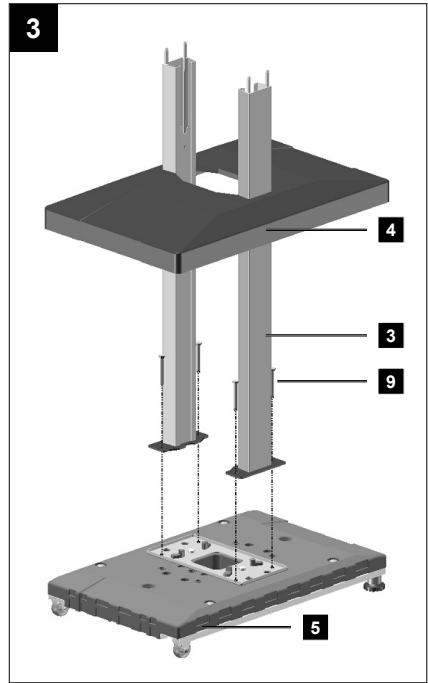
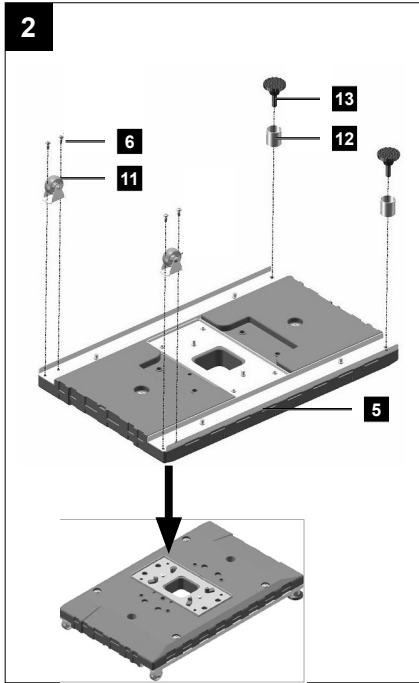


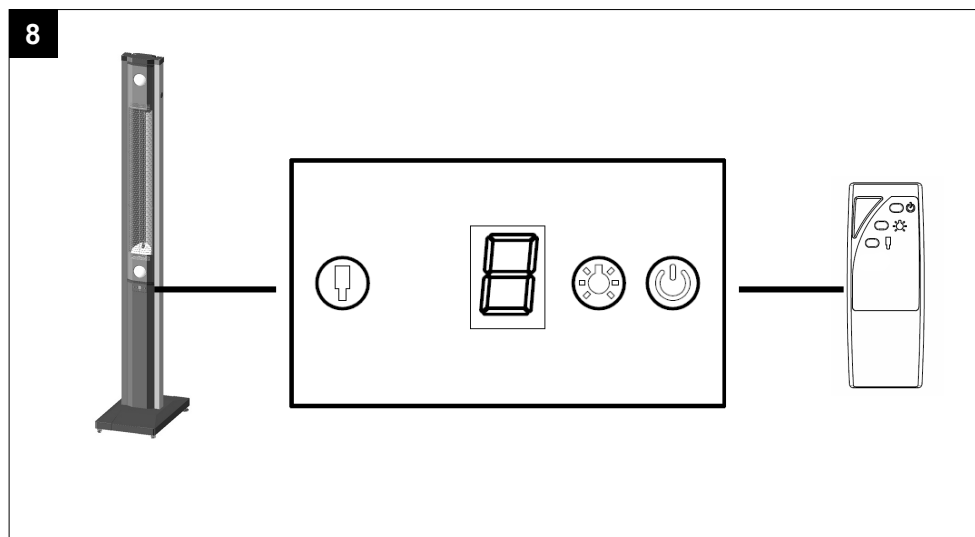
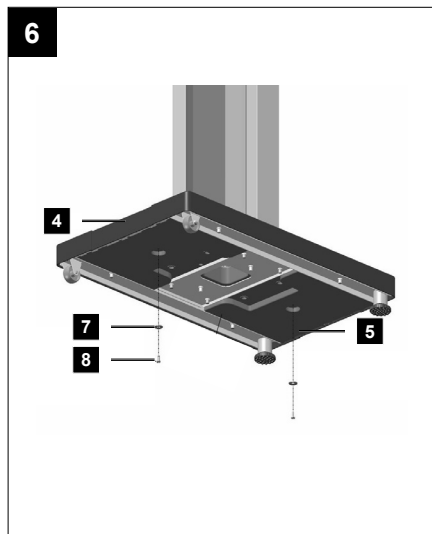
ACHTUNG!
CAUTION!
ATTENTION!

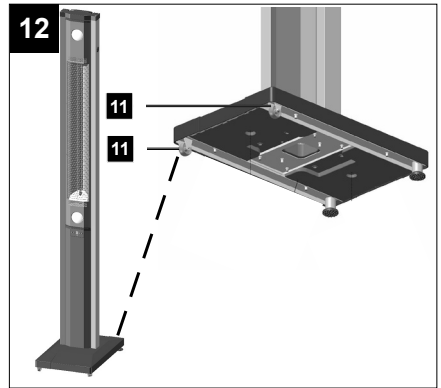
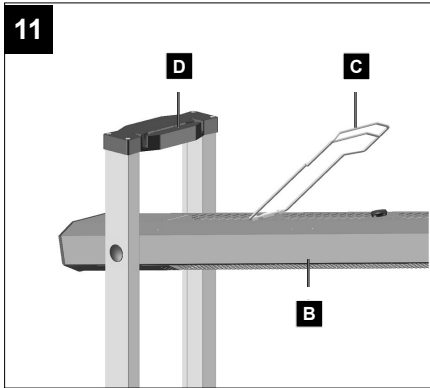
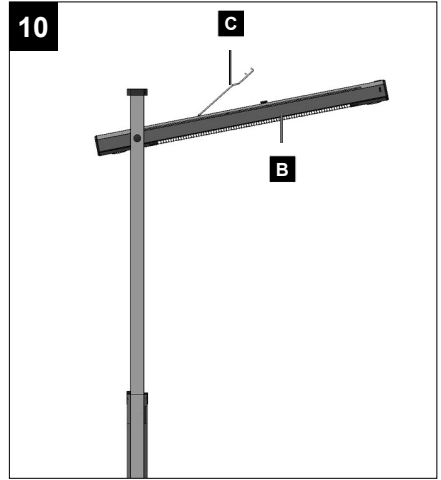
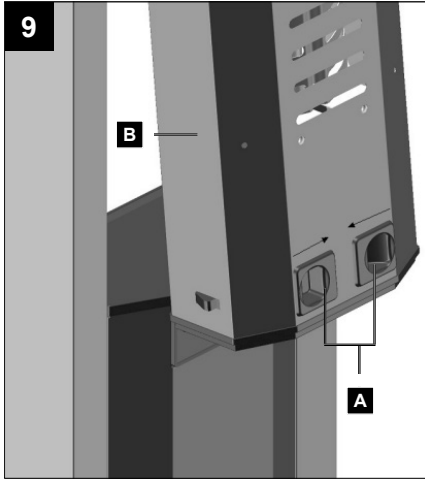
Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!

1












Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

| | |
|---|--|
|  | <p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p> |
|  | <p>Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden – Brandgefahr!</p> |
|  | <p>ACHTUNG! Heiße Oberflächen!</p> |

| Inhaltsverzeichnis: | Seite: |
|--|---------------|
| 1. Einleitung | 8 |
| 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)..... | 8 |
| 3. Bestimmungsgemäße Verwendung | 8 |
| 4. Sicherheitshinweise..... | 9 |
| 5. Technische Daten | 10 |
| 6. Vor Inbetriebnahme | 10 |
| 7. Montage | 11 |
| 8. Aufstellen und Bedienung..... | 11 |
| 9. Transport..... | 12 |
| 10. Reinigung und Wartung | 12 |
| 11. Lagerung..... | 13 |
| 12. Entsorgung und Wiederverwertung | 13 |

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Heizkörper, 1x
2. Blende, 2x
3. Halterung, 2x
4. Abdeckung Grundplatte, 1x
5. Grundplatte, 1x
6. Schraube M4x10, 6x
7. Unterlegscheibe, 2x
8. Schraube ST3,5x16, 2x
9. Sechskantschraube M6x50, 4x
10. Fernbedienung, 1x
11. Rolle, 2x
12. Fußhülse, 2x
13. Standfuß, 2x
14. Unterlegscheibe D6, 4x

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät zur Erwärmung von Oberflächen in überdachten und nicht überdachten Außenbereichen.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch konzipiert und für die gewerbliche Nutzung ungeeignet.

Das Gerät ist ausschließlich für die Bodenaufstellung vorgesehen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Erwärmung von Oberflächen:

- in Lagerräumen
- in Baustellenräumen
- in Containern
- in der Gastronomie
- auf Messen und Events
- in überdachten Außenbereichen (z.B. überdachte Terrassen)

4. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Heizgerät benutzen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sich auch später informieren zu können.

- 1 Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Brand, Stromschlag oder anderen Verletzungen bzw. Sachschäden führen.
- 2 **ACHTUNG – EINIGE TEILE DES HEIZGERÄTS WERDEN SEHR HEISS, BERÜHREN SIE ES NICHT, WENN DAS HEIZGERÄT IN BETRIEB IST.**
- 3 Das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose montieren bzw. aufstellen.
- 4 Das Schutzgitter dieses Heizgeräts soll den direkten Kontakt mit Heizelementen verhindern und muss angebracht sein, wenn das Heizgerät in Betrieb ist. Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder gebrechliche Personen.
- 5 Um Überhitzen zu vermeiden, das Heizgerät nicht bedecken.
- 6 Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet.
- 7 Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen befinden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird für eine ständige Beaufsichtigung gesorgt.
- 8 Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Produkt nicht nähern, wenn sie nicht unter ständiger Beaufsichtigung stehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- bzw. ausschalten, wenn es gemäß den üblichen Gebrauchsvorschriften installiert und positioniert wurde und sie beaufsichtigt und angemessen über die richtige und sichere Benutzung unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren begriffen haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsvorgänge daran durchführen. **ACHTUNG: Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen besondere Vorsicht walten lassen.**

- 9 Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und / oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 10 Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und vergewissern Sie sich, dass es in ordnungsgemäßen Zustand ist.
- 11 LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder mit der Verpackung, beispielsweise Plastikbeuteln, spielen.
- 12 Prüfen Sie vor dem Anschließen an die Steckdose, ob Spannung und Frequenz Ihres Gerätes mit den Werten Ihres Netzstroms übereinstimmen.
- 13 Dieses Heizgerät wird heiß, wenn es in Betrieb ist. Um Verbrennungen zu vermeiden, dürfen die Gitter oder Heizelemente während des Gebrauchs NICHT BERÜHRT werden, versuchen Sie außerdem nicht, das Heizgerät zu bewegen.
- 14 Fassen Sie das Gerät NICHT mit nassen Händen an.
- 15 Betreiben Sie Heizgeräte NICHT mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker und auch nicht nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn es fallen gelassen wurde oder nach Beschädigungen. Bringen Sie das Heizgerät zwecks Prüfung und Reparatur zu einem anerkannten Wartungsbetrieb.
- 16 Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen zu reparieren oder anzupassen, da dies zu einem Erlöschen der Garantie führen kann.
- 17 Führen Sie KEINERLEI Gegenstände in das Heizgerät ein bzw. lassen Sie diese nicht das Heizelement berühren und legen Sie niemals etwas auf die Schutzvorrichtung (z. B. Handtücher), da dies zu Schäden am Heizgerät und zu einem Stromschlag oder einem Brand führen könnte. Benutzen Sie niemals Ihr Heizgerät, um Wäsche zu trocknen.
- 18 Wenn das Heizelement nicht mehr glüht, kann es noch Strom führen, bitte prüfen Sie, ob die Heizeinstellung anzeigt, dass das Heizgerät abgeschaltet ist. Trennen Sie Ihr Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie daran Reinigungsarbeiten durchführen oder Rohre austauschen.

- 19 Das Heizgerät nicht an Orten einsetzen, an denen Benzin, Lack oder andere entzündliche Materialien gelagert werden.
- 20 Trennen Sie das Heizgerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht genutzt wird. Greifen Sie zum Trennen der Stromversorgung den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- 21 Richten Sie das Heizgerät niemals auf Gardinen, Vorhänge, Möbel oder andere entzündliche Gegenstände und vergewissern Sie sich, dass zu Gegenständen in der Nähe ein Mindestabstand eingehalten wird.
- 22 Setzen Sie dieses Heizgerät niemals in Verbindung mit einer Zeitschaltung oder einer anderen Vorrichtung ein, die ein unbeaufsichtigtes Einschalten ermöglicht.
- 23 Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um es von der Steckdose zu trennen. Ziehen Sie direkt am Stecker.
- 24 Lassen Sie nicht zu, dass Kinder oder inkompetente Personen das Gerät unbeaufsichtigt benutzen.
- 25 Das Stromkabel muss vor der Benutzung vollständig abgewickelt werden.
- 26 Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, so trennen Sie es von der Stromversorgung.
- 27 Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- 28 Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen, außer sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen für das Gerät erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
- 29 Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 30 Dieses Heizgerät muss auf einem waagerechten ebenen Boden aufgestellt werden.
- 31 Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- 32 Setzen Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einem gesonderten Fernsteuerungssystem oder einem anderen Gerät ein, das das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- 33 Zur Vermeidung von Stromschlägen, dürfen das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

5. Technische Daten

| | |
|-----------------------|-----------|
| Spannung | 220-240V~ |
| Frequenz | 50Hz |
| Leistungsaufnahme (P) | 1800W |
| Schutzklasse | I |
| Schutzart | IP34 |
| Fernsteuerung | Ja |
| Batterie | AAA |

6. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Gerät angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.

7. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage der Rollen und Standfüße (Abb. 2)

1. Befestigen Sie die Rollen (11) mit 4 Schrauben M4x10 (6) auf der Unterseite der Grundplatte (5).
2. Schieben Sie die Fußhülsen (12) über die Standfüße (13) und schrauben diese in die Grundplatte (5)

Montage der Halterungen (Abb. 3)

1. Befestigen Sie die Halterungen (3) mit den Sechskantschrauben M6x50 (9) auf der der Grundplatte (5).
2. Schieben Sie die Abdeckung Grundplatte (4) über die beiden Halterungen (3).

Montage des Heizkörpers (Abb. 4)

1. Setzen Sie den Heizkörper (1) auf die beiden Halterungen (3) und sichern Sie diesen mit 2 Schrauben M4x10 (6).
2. Führen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung der Grundplatte (5).

Montage der Blenden (Abb. 5/6)

1. Schieben Sie die Abdeckung Grundplatte (4) nach oben und schieben Sie die Blende (2) auf beiden Seiten zwischen die Halterungen (3).
2. Lassen Sie die Abdeckung Grundplatte (4) wieder herunter.

3. Sichern Sie die Abdeckung Grundplatte (4) an der Unterseite der Grundplatte (5) mit den Unterlegscheiben (7) und den Schrauben ST3,5x16 (8).

8. Aufstellen und Bedienung

⚠ Achtung!

Entfernen Sie die Transportsicherungen bevor Sie das Gerät benutzen (Abb. 7)


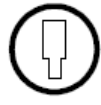
Aufstellen



- Die Mindestabstände (oben: 60 cm, seitlich: 150 cm) müssen immer eingehalten werden, ganz gleich, ob der Heizausleger sich in waagerechter oder senkrechter Position befindet. Der Abstand muss von den umgebenden Gegenständen zum nächstliegenden Punkt des Heizgeräts gemessen werden.
- Halten Sie entzündliches Material immer fern vom Heizgerät.
- Das Stromkabel nicht verdrehen und nicht knicken.
- Dieses Heizgerät verfügt über einen Schutz der Klasse IP34 und ist für den Einsatz im Freien geeignet. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, müssen Kabel und Steckersystem wasserdicht sein.
- Den Ein - / Ausschalter niemals mit feuchten Händen betätigen.

⚠ **Achtung!** Das Heizgerät verfügt über einen Kippenschutz. Beim Kippen oder Umfallen des Heizgerätes schaltet dieses automatisch ab.

Bedienung (Abb. 8)

Einstellungen am Heizgerät können über das Bedienfeld am Gerät oder mithilfe der Fernbedienung vorgenommen werden.

| | Symbol | Funktion |
|---|---|---|
| A |  | Ein-/Aus-Knopf: Ein- und Ausschalten des ganzen Heizstrahlers |
| B |  | Oberer Heizstab: Selektives Ein- und Ausschalten des oberen Heizstabes, sowie Einstellung der Stärke (Stufen von 1 bis 5) |

| | | |
|---|---|---|
| C |  | <p>Licht: Ein- und Ausschalten der LED-Lampe sowie Einstellung der Helligkeit (Stufen von 1 bis 5) Hinweis: Bei eingeklapptem Heizausleger leuchtet nur die obere LED-Lampe. Im ausgeklappten Zustand leuchten beide LED.</p> |
| D |  | <p>Digitale Anzeige: Anzeige der Heizstufe des laufenden Heizelements. Zeigt immer die Heizstufe des oberen Elements an wenn es in Betrieb ist.</p> |

- Schließen Sie den Netzstecker an und es ertönt ein Kontrollton. Das Heizgerät befindet sich im „Standby“- Betrieb, das Ein / Aus Symbol (A) leuchtet grün.
- Drücken Sie die „A“ - Taste an der Fernbedienung oder im Bedienfeld. Die Leuchte wird rot und das Heizgerät wechselt in den Betrieb. Heizrohr und LED - Leuchte sind auf Stufe 3 voreingestellt. (Das Heizgerät verfügt über eine Memory - Funktion und läuft in der zuletzt gewählten Einstellung).
- Drücken Sie die Taste „B“ oder „C“ und das entsprechende Heizrohr bzw. die Leuchte und die digitale Anzeige blinken 5 Sekunden lang; drücken Sie die gleiche Taste, um das Heizgerät bzw. das Licht einzustellen, während die Leistungseinstellung in der Anzeige „D“ angezeigt wird. Nach 5 Sekunden hört das Blinken auf und das Einstellen ist abgeschlossen.
- Schalten Sie das Heizrohr und die Leuchte aus, indem Sie die Taste „A“ drücken. Das Heizgerät wechselt nun in den „Standby“ - Betrieb.

⚠ Warnung! Trennen Sie das Heizgerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht genutzt wird.

Ausklappen des Heizauslegers (Abb 9, 10, 11)

Der Heizausleger funktioniert in senkrechter oder waagerechter Position.

Öffnen Sie den Heizausleger nach den folgenden Anweisungen und schließen Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge.

- Entriegeln Sie den Heizausleger (B), indem Sie die beiden Entriegelungen (A) gleichzeitig nach Innen drücken.
- Klappen Sie den Heizausleger (B) nach oben und hängen Sie den Sicherheitsbügel (C) in der Aussparung (D) ein.

Elektrischer Anschluss:

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{max} = 0.017 \Omega$) nicht überschreiten, oder
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

9. Transport

⚠ Achtung! Kippgefahr! Transportieren Sie das Heizgerät nur in zusammengeklappten Zustand!

⚠ Warnung! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Heizgerät transportieren.

Kippen Sie zum Transport das Gerät soweit, dass es mithilfe der Rollen (11) verfahren werden kann. (Abb. 12)

10. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Dieses Heizgerät enthält keine beweglichen Teile; es ist sehr wartungsarm.

Sammelt sich am Heizgerät jedoch viel Schmutz an, so benutzen Sie ein feuchtes Tuch, um dieses abzuwischen.

WARNHINWEIS: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie einige Minuten, bis es abgekühlt ist.

Service Information

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Heizstab, Lüfter

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

12. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern.

Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät



und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der

Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 05.10.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente




* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

| | |
|---|--|
|  | <p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p> |
|  | <p>Warning: To prevent the heater from overheating, do not use the heater must not be covered – Fire hazard!</p> |
|  | <p>ATTENTION! Hot surfaces!</p> |

| Table of contents: | Page: |
|---|--------------|
| 1. Introduction | 18 |
| 2. Device description and scope of delivery | 18 |
| 3. Proper use | 18 |
| 4. Safety information..... | 18 |
| 5. Technical data..... | 20 |
| 6. Before commissioning | 20 |
| 7. Assembly | 20 |
| 8. Setup and operation | 21 |
| 9. Transport..... | 22 |
| 10. Cleaning and maintenance..... | 22 |
| 11. Storage | 22 |
| 12. Disposal and recycling..... | 22 |

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description and scope of delivery (Fig. 1)

1. Radiator, 1x
2. Fascia board, 2x
3. Bracket, 2x
4. Base plate cover, 1x
5. Base plate, 1x
6. Screw M4x10, 6x
7. Washer, 2x
8. Screw ST3,5x16, 2x
9. Hexagonal bolt M6x50, 4x
10. Remote control, 1x
11. Roller, 2x
12. Foot sleeve, 2x
13. Foot, 2x
14. Washer D6, 4x

3. Proper use

Use the device to heat surfaces in covered and uncovered outdoor areas.

The device is designed for private use and is unsuitable for commercial use.

The device is intended exclusively for floor installation.

Intended use includes the heating of surfaces:

- in storage rooms
- in construction site rooms
- in containers
- in the catering trade
- at trade fairs and events
- in covered outdoor areas (e.g. covered terraces)

4. Safety information

Please read the operating manual before using the heater. Store this operating manual in a safe place for future reference.

- 1 When using electrical devices, basic precautionary measures must always be observed. Failure to follow these instructions may result in fire, electric shock or other injury or property damage.

- 2 **ATTENTION – SOME PARTS OF THE HEATER WILL BE VERY HOT, DO NOT TOUCH THE HEATER WHEN IT IS IN OPERATION.**
- 3 Do not fit or place the device directly under a power socket.
- 4 The protective grid of this heater is intended to prevent direct contact with heating elements and must be in place when the heater is in operation. The protective grid does not provide complete protection for small children or infirm persons.
- 5 To avoid overheating, do not cover the heater.
- 6 This heater is not equipped with a device for controlling the room temperature.
- 7 Do not use this heater in small rooms if there are people in the room who are not able to leave the room on their own, unless constant supervision is provided.
- 8 Children under 3 years of age must not approach the product unless they are under constant supervision. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the device on or off if it has been installed and positioned in accordance with the usual instructions for use and they have been supervised and adequately instructed in its correct and safe use and have understood the possible dangers. Children between 3 and 8 years of age must not connect, adjust, clean or perform maintenance operations on the product. **ATTENTION: Some parts of the device can become very hot and cause burns. Take special care in the presence of children or vulnerable persons.**
- 9 This device can be used by children aged from eight to 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning using the device in a safe manner and understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- 10 Remove the product from the packaging and make sure that it is in proper condition.
- 11 DO NOT ALLOW children to play with the packaging, for example plastic bags.
- 12 Before connecting to the mains socket, check that the voltage and frequency of your device match the values of your mains current.
- 13 This heater gets hot when it is in operation. To avoid burns, DO NOT TOUCH the grids or heating elements during use, also do not attempt to move the heater.
- 14 DO NOT touch the device with wet hands.
- 15 DO NOT operate heaters with a damaged mains cable or plug, or after the device has malfunctioned, been dropped or damaged. Take the heater to an approved service centre for inspection and repair.
- 16 DO NOT attempt to repair or adjust electrical or mechanical functions as this may invalidate the warranty.
- 17 DO NOT insert or allow anything to touch the heater and never place anything on the protective device (e.g. towels) as this could damage the heater and result in electric shock or fire. Never use your heater to dry laundry.
- 18 If the heating element is no longer glowing, it may still be carrying power, please check that the heat setting indicates that the heater is switched off. Always disconnect your device from the mains before carrying out cleaning work on it or replacing tubes.
- 19 Do not use the heater in places where petrol, varnish or other flammable materials are stored.
- 20 Always disconnect the heater from the mains when it is not in use. To disconnect the power supply, grasp the plug and pull it out of the socket. Never pull on the cable.
- 21 Never point the heater at curtains, drapes, furniture or other flammable objects and make sure that a minimum distance is maintained from nearby objects.
- 22 Never use this heater in conjunction with a timer circuit or any other fixture that allows it to be switched on unattended.
- 23 Do not pull on the power cable or the device itself to disconnect it from the socket. Pull directly on the plug.
- 24 Do not allow children or incompetent persons to use the device unsupervised.
- 25 The power cable must be completely unwound before use.
- 26 If the device will not be used for a long period of time, disconnect it from the power supply.
- 27 Do not use the heater in the immediate vicinity of bathtubs, showers, washbasins or swimming pools.
- 28 This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

- 29 Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- 30 This heater must be placed on a horizontal level floor.
- 31 If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.
- 32 Do not use this heater with a programmer, timer switch, separate remote control system or any other device that automatically turns the heater on, as there is a risk of fire if the heater is covered or incorrectly positioned.
- 33 To avoid electric shock, do not immerse the device, cable or plug in water or other liquids.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

5. Technical data

| | |
|-----------------------|-----------|
| Voltage | 220-240V~ |
| Frequency | 50Hz |
| Power consumption (P) | 1800W |
| Protection class | I |
| Protection category | IP34 |
| Remote control | Yes |
| Battery | AAA |

6. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the device in damp or wet areas.

7. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Installing the rollers and feet (Fig. 2)

1. Fix the rollers (11) with 4 screws M4x10 (6) on the underside of the base plate (5).
2. Slide the foot sleeves (12) over the feet (13) and screw them into the base plate (5)

Installing the brackets (Fig. 3)

1. Fix the brackets (3) to the base plate (5) with the hexagonal bolts M6x50 (9).
2. Slide the cover base plate (4) over the two brackets (3).

Installation of the radiator (Fig. 4)

1. Place the radiator (1) on the two brackets (3) and secure it with 2 screws M4x10 (6).
2. Guide the connection cable through the opening in the base plate (5).

Installation of the fascia boards (Fig. 5/6)

1. Slide the cover base plate (4) upwards and push the fascia board (2) on both sides between the brackets (3).

2. Lower the base plate cover (4) again.
3. Secure the base plate cover (4) to the underside of the base plate (5) with the washers (7) and the screws ST3,5x16 (8).

8. Setup and operation

⚠ Attention!

Remove the transport retainers before using the device (Fig. 7)

Setting up

- The minimum distances (at top: 60 cm, at the side: 150 cm) must always be observed, regardless of whether the heating boom is in a horizontal or vertical position. The distance must be measured from the surrounding objects to the nearest point of the heater.
- Always keep flammable material away from the heater.
- Do not twist or kink the power cable.
- This heater has IP34 class protection and is suitable for outdoor use. If you need an extension cable, the cable and plug system must be waterproof.
- Never operate the on/off switch with wet hands.

⚠ **Attention!** The heater has an anti-tilt protection. If the heater tilts or falls over, it switches off automatically.

Operation (Fig. 8)

Settings on the heater can be made via the control panel on the device or using the remote control.

| | Symbol | Function |
|---|--------|--|
| A | | On/off button: Switching the entire radiant heater on and off |
| B | | Upper heating element: Selective switching on and off of the upper heating element, as well as setting of the intensity (stages from 1 to 5) |
| C | | Light: Switching the LED lamp on and off and setting the brightness (stages from 1 to 5) Note: When the heating bracket is folded in, only the upper LED lamp lights up. When unfolded, both LEDs light up. |

| | | |
|---|--|--|
| D | | Digital display: Display of the heating stage of the running heating element. Always shows the heating stage of the upper element when it is in operation. |
|---|--|--|

- 1 Connect the mains plug and it will sound a control tone. The heater is in "Standby" mode, the On / Off symbol (A) lights up green.
- 2 Press the "A" button on the remote control or on the control panel. The light turns red and the heater changes into operation. The heating tube and LED light are preset to stage 3. (The heater has a memory function and runs in the last selected setting).
- 3 Press the "B" or "C" button and the corresponding heating tube or light and the digital display flash up for 5 seconds; press the same button to adjust the heater or light while the power setting is shown on the display "D". After 5 seconds, the flashing stops and the setting is completed.
- 4 Switch off the heating tube and the light by pressing the "A" button. The heater now changes into "Standby" mode.

⚠ **Warning!** Always disconnect the heater from the mains when it is not in use.

Folding out the heating boom (Fig 9, 10, 11)

The heating boom works in a vertical or horizontal position.

Open the heating boom according to the following instructions and close it in reverse order.

- 1 Unlock the heating boom (B) by pressing the two releases (A) inwards at the same time.
- 2 Fold the heating boom (B) upwards and hook the securing bracket (C) into the recess (D).

Electrical connection:

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended exclusively for use at connection points that do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ($Z_{max} = 0.017 \Omega$), or

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

9. Transport

⚠ Attention! Tipping hazard! Only transport the heater when it is folded up!

⚠ Warning! Always unplug the mains plug from the mains before moving the heater.

For transport, tilt the device so that it can be moved with the aid of the rollers (11). (Fig. 12)

10. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

This heater contains no moving parts; it requires very little maintenance.

However, if a lot of dirt accumulates on the heater, use a damp cloth to wipe it off.

WARNING NOTICE: Before cleaning, disconnect the device from the power supply and wait a few minutes until it has cooled down.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.

Wearing parts *: Heating element, fan

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

12. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

Do not throw primary batteries or rechargeable batteries away with household waste



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

| | |
|--|--|
| | <p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p> |
| | <p>Varování: Aby se zamezilo přehřátí topného zařízení, nesmí být topné zařízení zakryté – Nebezpečí požáru!</p> |
| | <p>POZOR! Horké povrchy!</p> |

| Obsah: | Strana: |
|--|----------------|
| 1. Úvod..... | 25 |
| 2. Popis zařízení a Rozsah dodávky | 25 |
| 3. Použití v souladu s určením | 25 |
| 4. Bezpečnostní pokyny | 25 |
| 5. Technické údaje | 27 |
| 6. Před uvedením do provozu..... | 27 |
| 7. Montáž | 27 |
| 8. Instalace a obsluha..... | 28 |
| 9. Přeprava | 29 |
| 10. Čištění a údržba..... | 29 |
| 11. Skladování | 29 |
| 12. Likvidace a recyklace | 29 |

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení a Rozsah dodávky (obr. 1)

1. Topné těleso, 1x
2. Clona, 2x
3. Držák, 2x
4. Kryt základní desky, 1x
5. Základní deska, 1x
6. Šroub M4x10, 6x
7. Podložka, 2x
8. Šroub ST3,5x16, 2x
9. Šroub se šestihrannou hlavou M6x50, 4x
10. Dálkové ovládání, 1x
11. Kolečko, 2x
12. Pouzdro patky, 2x
13. Podpěrná noha, 2x
14. Podložka D6, 4x

3. Použití v souladu s určením

Přístroj používejte k zahřívání povrchů v zastřešených a nezastřešených venkovních prostorech.

Přístroj je určený k soukromému používání a není vhodný ke komerčnímu použití.

Přístroj je určen výhradně pro instalaci na zemi.

K použití v souladu s určením patří zahřívání povrchů:

- ve skladových prostorech
- v prostorech staveniště
- v kontejnerech
- v gastronomii
- na veletrzích a akcích
- v zastřešených venkovních prostorech (např. na zastřešených terasách)

4. Bezpečnostní pokyny

Než začnete topný přístroj používat, přečtěte si tento návod k obsluze.

Uchovejte tento návod k obsluze, abyste ho mohli použít i později.

- 1 Při používání elektrických přístrojů je nutné vždy dodržovat základní preventivní opatření. Nedbání těchto pokynů může mít za následek požár, zásah elektrickým proudem nebo jiná zranění či věcné škody.

- 2 **POZOR – NĚKTERÉ DÍLY TOPNÉHO PŘÍSTROJE JSOU VELMI HORKÉ, NEDOTÝKEJTE SE JICH, KDYŽ JE TOPNÝ PŘÍSTROJ V PROVOZU.**
- 3 Přístroj nemontujte resp. neinstalujte přímo pod zásuvku.
- 4 Ochranná mříž tohoto topného přístroje by měla zamezit přímému kontaktu s topnými prvky a musí být připevněna, když je topný přístroj v provozu. Ochranná mříž neskýtá úplnou ochranu pro malé děti nebo slabé osoby.
- 5 Nezakrývejte topný přístroj, abyste zabránili přehřátí.
- 6 Tento topný přístroj není vybaven přístrojem k řízení teploty místnosti.
- 7 Nepoužívejte tento topný přístroj v malých prostorách, pokud se zde zdržují osoby, které nejsou schopny místnost samy opustit, s výjimkou případu, kdy je zajištěn stálý dohled.
- 8 Děti do 3 let se nesmějí k výrobku přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Děti od 3 do 8 let smějí přístroj pouze zapnout resp. vypnout, pokud je nainstalovaný a umístěný podle běžných předpisů k používání, a pokud jsou pod dohledem, byly přiměřeně poučeny o správném a bezpečném použití a pochopily možná rizika. Děti od 3 do 8 let nesmějí výrobek připojovat, regulovat, čistit ani na něm provádět úkony údržby. **POZOR: Některé díly přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí nebo osob vyžadujících ochranu dbejte obzvláštní opatření.**
- 9 Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento přístroj, jen jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- 10 Vyjměte výrobek z obalu a ujistěte se, že je v řádném stavu.
- 11 NEDOVOLTE dětem, aby si hrály s obalem, například s plastovými sáčky.
- 12 Před zapojením do zásuvky zkontrolujte, zda napětí a frekvence Vašeho přístroje souhlasí s hodnotami Vašeho síťového proudu.
- 13 Tento topný přístroj je horký, když je v provozu. Abyste zabránili popáleninám, NESMÍTE SE DOTKNOUT mříže nebo topných prvků během používání, ani se nepokoušejte přístrojem pohybovat.
- 14 NESÁHEJTE na přístroj mokřýma rukama.
- 15 NEPROVOZUJTE topné přístroje s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, ani s chybnými funkcemi přístroje, když spadl na zem nebo došlo k jeho poškození. K přezkoušení a opravě odseďte topný přístroj do uznávané servisní dílny.
- 16 NEPOKOUŠEJTE SE opravit nebo přizpůsobit elektrické nebo mechanické funkce, protože to může vést k zániku záruky.
- 17 NEVKLÁDEJTE do topného přístroje žádné předměty ani se jimi nedotýkejte topného prvku a nikdy nic nepokládejte na ochranné zařízení (např. ručníky), protože by to mohlo vést k poškození topného přístroje a k zásahu elektrickým proudem či k požáru. Nikdy nepoužívejte topný přístroj k sušení prádla.
- 18 I když už topný prvek nezhne, stále může vést proud, proto zkontrolujte, zda nastavení tepla ukazuje, že je topný přístroj vypnutý. Přístroj vždy vypněte z elektrické sítě, než ho začnete čistit nebo vyměňovat trubky.
- 19 Topný přístroj nepoužívejte v místech, kde se skladuje benzín, laky nebo jiné hořlavé materiály.
- 20 Topný přístroj vždy odpojte od elektrické sítě, když se nepoužívá. K odpojení napájení uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za kabel.
- 21 Nikdy nesměřujte topný přístroj na záclony, závěsy, nábytek nebo jiné hořlavé předměty, a ujistěte se, že je dodržen minimální odstup od blízkých předmětů.
- 22 Tento topný přístroj nikdy nespojujte s časovým spínáním nebo jiným zařízením, které umožňuje samočinné zapnutí.
- 23 Při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel ani za samotný přístroj. Tahejte přímo za zástrčku.
- 24 Nedovolte přístroj používat dětem nebo nekompetentním osobám bez dozoru.
- 25 Kabel musí být před použitím plně odvinutý.
- 26 Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, odpojte ho od napájení proudem.
- 27 Nepoužívejte topný přístroj v bezprostřední blízkosti van, sprch, umyvadel nebo bazénů.
- 28 Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nebyly o přístroji poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost nebo nejsou pod jejím dohledem.

- 29 Je nutné dohlížet na děti, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
- 30 Tento topný přístroj musí být postaven na vodorovném rovném podkladu.
- 31 Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- 32 Nenastavujte tento topný přístroj s pomocí programovacího zařízení, spinacích hodin, zvláštního systému dálkového ovládání ani jiného zařízení, které topný přístroj automaticky zapne, protože hrozí nebezpečí požáru, pokud je topný přístroj zakrytý nebo špatně umístěn.
- 33 Přístroj, kabel a zástrčka se nesmějí ponořit do vody ani jiných kapalin, aby nedošlo k zásahu elektrickým proudem.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5. Technické údaje

| | |
|------------------|-----------|
| Napětí | 220-240V~ |
| Kmitočet | 50Hz |
| Příkon (P) | 1800W |
| Třída ochrany | I |
| Stupeň krytí | IP34 |
| Dálkové ovládání | Ano |
| Baterie | AAA |

6. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám přístroj dodala.
- Předcházejte používání dlouhých přívodních vedení (prodlužovacího kabelu).
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostoru.

7. Montáž

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před připojením stroje do sítě se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji o síti přípojky.

⚠ Varování!

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž koleček a podpěrných noh (obr. 2)

1. Upevněte kolečka (11) pomocí 4 šroubů M4x10 (6) na spodní stranu základní desky (5).
2. Nasuňte pouzdra podpěrných noh (12) na podpěrné nohy (13) a zašroubujte je do základní desky (5)

Montáž držáků (obr. 3)

1. Upevněte držáky (3) pomocí šroubů s šestihranovou hlavou M6x50 (9) na základní desku (5).
2. Nasuňte kryt základní desky (4) na oba držáky (3).

Montáž topného tělesa (obr. 4)

1. Nasadte topné těleso (1) na oba držáky (3) a zajistěte je pomocí 2 šroubů M4x10 (6).
2. Protáhněte připojovací kabel otvorem v základní desce (5).

Montáž clon (obr. 5/6)

1. Vysuňte kryt základní desky (4) nahoru a zasuňte clonu (2) na obou stranách mezi držáky (3).
2. Znovu spusťte kryt základní desky (4) dolů.

3. Zajistěte kryt základní desky (4) na spodní straně základní desky (5) podložkami (7) a šrouby ST3,5x16 (8).

8. Instalace a obsluha

⚠ **Pozor!**

Odstraňte přepravní pojistky, než začnete přístroj používat (obr. 7)

Instalace

- Minimální vzdálenosti (nahore: 60 cm, po stranách: 150 cm) musí být dodrženy vždy, bez ohledu na to, zda se topný výložník nachází ve vodorovné nebo svislé poloze. Vzdálenost od okolních předmětů k nejbližšímu bodu topného přístroje se musí změřit.
- Hořlavý materiál uchovávejte stále dostatečně daleko od topného přístroje.
- Elektrický kabel nepřetáčejte a neohýbejte.
- Tento topný přístroj má třídu ochrany IP34 a je vhodný pro použití venku. Pokud potřebujete prodlužovací kabel, musí být jak kabel, tak systém zástrčky vodotěsné.
- Nikdy nesahejte mokřma rukama na spínač pro zapnutí/vypnutí.

⚠ **Pozor!** Topný přístroj disponuje ochranou proti převrácení. Při převrácení nebo pádu se topný přístroj automaticky vypne.

Obsluha (obr. 8)

Nastavení na topném přístroji lze provádět pomocí ovládacích tlačítek na přístroji nebo dálkovým ovládáním.

| | Symbol | Funkce |
|---|--------|---|
| A | | Knoflík pro zapnutí/vypnutí: Zapnutí a vypnutí celého topného zářiče |
| B | | Horní topná tyč: Selektivní zapnutí a vypnutí horní topné tyče a také nastavení intenzity (stupeň od 1 do 5) |
| C | | Světlo: Zapnutí a vypnutí LED světla a také nastavení jasu (stupeň od 1 do 5) Upozornění: Při sklopeném topném výložníku svítí pouze horní LED světlo. V rozloženém stavu svítí obě LED. |

| | | |
|---|--|---|
| D | | Digitální zobrazení: Zobrazení topného stupně běžícího topného prvku. Ukazuje vždy topný stupeň horního prvku, když je v provozu. |
|---|--|---|

- 1 Připojte síťovou zástrčku, zazní kontrolní tón. Topný přístroj je v provozu „Standby“, symbol Zap / Vyp (A) svítí zeleně.
- 2 Stiskněte tlačítko „A“ na dálkovém ovládacím nebo v poli tlačítek. Kontrolka změní barvu na červenou a topný přístroj zahájí provoz. Topná trubka a LED světla jsou přednastavena na stupeň 3. (Topný přístroj má paměťovou funkci a běží v naposledy zvoleném nastavení).
- 3 Stiskněte tlačítko „B“ nebo „C“ a příslušná topná trubka resp. světlo a digitální zobrazení budou po 5 sekundách blikat; stiskněte to samé tlačítko, abyste nastavili topný přístroj resp. světlo, zatímco se v zobrazení „D“ zobrazí nastavení výkonu. Po 5 sekundách blikání přestane a nastavení je ukončeno.
- 4 Topnou trubku a světlo vypnete stisknutím tlačítka „A“. Topný přístroj přejde nyní do provozu „Standby“.

⚠ **Varování!** Topný přístroj vždy odpojte od elektrické sítě, když se nepoužívá.

Rozložení topného výložníku (obr. 9, 10, 11)

Topný výložník funguje ve svislé nebo vodorovné poloze.

Otevřete topný výložník podle následujících instrukcí a zavřete ho v opačném pořadí.

- 1 Topný výložník (B) odblokuje současným zatlačením obou západek (A) dovnitř.
- 2 Vyklopte topný výložník (B) nahoru a zavěste bezpečnostní třmen (C) do vybrání (D).

Elektrické připojení:

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojnicích bodech, které nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0.017 \Omega$), nebo

- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

9. Přeprava

⚠ Pozor! Nebezpečí převrácení! Topný přístroj přepravujte pouze ve složeném stavu!

⚠ Varování! Před přepravou topného přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku.

K přepravě naklopte přístroj jen natolik, aby mohl pojet s pomocí koleček (11). (Obr. 12)

10. Čištění a údržba

⚠ Varování!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Tento topný přístroj neobsahuje žádné pohyblivé díly; je velmi nenáročný na údržbu.

Pokud se na topném přístroji však nahromadí hodně nečistot, setřete je vlhkým hadříkem.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Před čištěním přístroj odpojte od napájení a počkejte pár minut, než vychladne.

Servisní informace

Mějte na paměti, že následující díly tohoto výrobku podléhají normálnímu nebo přirozenému opotřebení a jsou proto také potřebné jako spotřební materiál.

Opotřebitelné díly *: Topná tyč, ventilátor

* Není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

12. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro staré přístroje můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány spolu s domácím odpadem!



Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni odevzdat všechny baterie a akumulátory, ať už obsahují či neobsahují znečišťující látky*, do sběrného střediska ve Vaší obci/okrese nebo v prodejně, aby bylo možné je zneškodnit šetrně k životnímu prostředí.

*označeno: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

| | |
|--|---|
| | <p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p> |
| | <p>Varovanie: Na zabránenie prehriatiu ohrievača sa nesmie zakrývať – hrozí nebezpečenstvo požiaru!</p> |
| | <p>POZOR! Horúce povrchy!</p> |

| Obsah: | Strana: |
|---|----------------|
| 1. Úvod..... | 32 |
| 2. Popis prístroja a rozsah dodávky | 32 |
| 3. Použitie v súlade s určením..... | 32 |
| 4. Bezpečnostné upozornenia..... | 32 |
| 5. Technické údaje..... | 34 |
| 6. Pred uvedením do prevádzky..... | 34 |
| 7. Montáž..... | 34 |
| 8. Inštalácia a obsluha..... | 35 |
| 9. Preprava..... | 36 |
| 10. Čistenie a údržba..... | 36 |
| 11. Skladovanie | 36 |
| 12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie | 36 |

1. Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiaivate:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja a rozsah dodávky (obr. 1)

1. Vykurovacie teleso, 1x
2. Kryt, 2x
3. Držiak, 2x
4. Kryt základnej dosky, 1x
5. Základná doska, 1x
6. Skrutka M4x10, 6x
7. Podložka, 2x
8. Skrutka ST3,5x16, 2x
9. Skrutka so šesťhrannou hlavou M6x50, 4x
10. Diaľkové ovládanie, 1x
11. Kolesko, 2x
12. Puzdro pätiiek, 2x
13. Oporná noha, 2x
14. Podložka D6, 4x

3. Použitie v súlade s určením

Prístroj používajte na ohrev povrchov v zastrešených a nezastrešených vonkajších oblastiach.

Prístroj je určený len na súkromné použitie a nie je vhodný na priemyselné použitie.

Prístroj je určený výhradne na montáž na zem.

Medzi použitie v súlade s určením patrí ohrev povrchov:

- v skladovacích priestoroch,
- v priestoroch na stavenisku,
- v kontajneroch,
- v gastronómii,
- na veľtrhoch a akciách,
- v zastrešených vonkajších oblastiach (napr. zastrešené terasy).

4. Bezpečnostné upozornenia

Prosím, prečítajte si návod na obsluhu ešte pred použitím ohrievača.

Uschovajte tento návod na obsluhu tak, aby ste ho mohli použiť aj neskôr.

- 1 Pri používaní elektrických prístrojov sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia. Nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo iným zraneniam resp. vecným škodám.
- 2 **POZOR – NIEKTORÉ DIELY OHRIEVAČA SÚ VEĽMI HORÚCE, NEDOTÝKAJTE SA ICH, AK JE OHRIEVAČ V PREVÁDZKE.**
- 3 Prístroj nemontujte, resp. nekladte priamo pod zásuvku.
- 4 Ochranná mriežka tohto ohrievača by sa nemala dostať do kontaktu s vykurovacími prvkami a musí byť na svojom mieste, keď je ohrievač v prevádzke. Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre malé deti alebo slabé osoby.
- 5 Aby ste predišli prehriatiu, ohrievač nezakrývajte.
- 6 Tento ohrievač nie je vybavený prístrojom na reguláciu izbovej teploty.
- 7 Nepoužívajte tento ohrievač v malých priestoroch, ak sa tam nachádzajú osoby, ktoré nie sú v stave samostatne opustiť priestor, ak nie je zaisťovaný stály dohľad.
- 8 Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v blízkosti produktu, ak nie sú pod neustálym dohľadom. Deti vo veku 3 až 8 rokov smú prístroj zapínať, resp. vypínať, ak je namontovaný a umiestnený podľa bežného návodu na obsluhu a ak sú pod dohľadom a primerane poučené o správnom a bezpečnom používaní, a pochopili možné nebezpečenstvá. Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú produkt pripájať, regulovať, čistiť alebo vykonávať na ňom údržbu. **POZOR: Niektoré diely prístroja môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí alebo zraniteľných osôb buďte mimoriadne opatrní.**
- 9 Tento prístroj smú deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a rozumujú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- 10 Vyberte produkt z balenia a uistite sa, že je v správnom stave.
- 11 NEDOVOLTE, aby sa deti hrali s balením, ako sú napr. plastové vrecká.
- 12 Pred pripojením do zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vášho prístroja zhoduje s hodnotami sieťového prúdu.
- 13 Tento ohrievač sa počas prevádzky zahrieva. Počas používania sa NEDOTÝKAJTE mriežky alebo vykurovacích prvkov, aby ste predišli popáleninám. Nepokúšajte sa ohrievač premiestňovať.
- 14 NECHYTAJTE prístroj mokkými rukami.
- 15 NEPREVÁDZKUJTE ohrievače s poškodeným sieťovým káblom alebo zástrčkou ani po chybných funkciách prístroja, páde alebo poškodeniach. Doneste ohrievač za účelom kontroly a opravy do autorizovaného servisu.
- 16 NEPOKÚŠAJTE SA opraviť alebo prispôsobiť elektrické, alebo mechanické funkcie, pretože to môže viesť k zaniknutiu záruky.
- 17 NEVKLADAJTE žiadne predmety do ohrievača ani nedovoľte, aby sa dotýkali vykurovacieho prvku, a nikdy nič nekladte na ochranné zariadenie (napr. uteráky), pretože by to mohlo poškodiť ohrievač a spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar. Nikdy nepoužívajte váš ohrievač na sušenie bielizne.
- 18 Ak vykurovací prvok už nehreje, stále môže viesť prúd, skontrolujte, či nastavenie ohrevu ukazuje, že je ohrievač vypnutý. Odpojte váš prístroj od elektrickej siete ešte pred vykonaním čistiacich prác alebo výmenou rúr.
- 19 Ohrievač nepoužívajte na miestach, v ktorých sa skladuje benzín, lak alebo iné horľavé materiály.
- 20 Ohrievač odpojte od elektrickej siete vždy, keď sa nepoužíva. Na odpojenie od napájania uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky. Nikdy neťahajte za kábel.
- 21 Nikdy nesmerujte ohrievač na záclony, závesy, nábytok alebo iné horľavé predmety a dbajte na minimálnu vzdialenosť od predmetov v okolí.
- 22 Nikdy nepoužívajte tento ohrievač v spojení s časovačom alebo iným zariadením, ktoré umožňuje jeho zapnutie bez dozoru.
- 23 Pri odpájaní zo zásuvky neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj. Potiahnite priamo za zástrčku.
- 24 Nedovoľte, aby prístroj používali deti alebo iné nekompetentné osoby bez dozoru.
- 25 Elektrický kábel sa musí pred použitím úplne odvinúť.
- 26 Ak sa prístroj nepoužíva dlhší čas, odpojte ho od napájania.
- 27 Nepoužívajte ohrievač v bezprostrednej blízkosti vaní, spŕch, umývadiel alebo bazénov.

- 28 Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností, resp. znalostí, pokiaľ nedostali pokyny k prístroju od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nie sú pod jej dohľadom.
- 29 Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- 30 Tento ohrievač sa musí umiestniť na vodorovnú a rovnú zem.
- 31 Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.
- 32 Nepoužívajte tento ohrievač s programovacím zariadením, časovačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré automaticky zapne ohrievač, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
- 33 Prístroj, kábel a zástrčka sa nesmie ponárať do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásaahu elektrickým prúdom.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

5. Technické údaje

| | |
|--------------------|-------------|
| Napätie | 220 – 240V~ |
| Frekvencia | 50 Hz |
| Príkonnosť (P) | 1800 W |
| Trieda ochrany | I |
| Druh krytia | IP34 |
| Diaľkové ovládanie | áno |
| Batéria | AAA |

6. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).

- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Prístroj skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá prístroj dodala.
- Nepoužívajte dlhé privody (predlžovacie káble).
- Prístroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.

7. Montáž

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi prípojky.

⚠ Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vyťahnite sieťovú zástrčku.

Montáž koliesok a oporných nôh (obr. 2)

1. Upevnite kolieska (11) pomocou 4 skrutiek M4x10 (6) na spodnú stranu základnej dosky (5).
2. Nasuňte puzdrá pätiiek (12) na oporné nohy (13) a priskrutkujte ich k základnej doske (5).

Montáž držiakov (obr. 3)

1. Upevnite držiaky (3) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M6x50 (9) na základnú dosku (5).
2. Nasuňte kryt základnej dosky (4) na oba držiaky (3).

Montáž vykurovacieho telesa (obr. 4)

1. Nasadte vykurovacie teleso (1) na oba držiaky (3) a zaistite ho 2 skrutkami M4x10 (6).
2. Preveďte pripojovací kábel cez otvor základnej dosky (5).

Montáž krytov (obr. 5/6)

1. Posuňte kryt základnej dosky (4) nahor a zasuňte kryt (2) na oboch stranách medzi držiaky (3).
2. Znova spustite kryt základnej dosky (4).
3. Zaisťte kryt základnej dosky (4) na spodnej strane základnej dosky (5) pomocou podložiek (7) a skrutiek ST3,5x16 (8).

8. Inštalácia a obsluha

⚠ Pozor!

Odstráňte prepravné poistky ešte pred použitím prístroja (obr. 7).

Inštalácia

- Minimálne vzdialenosti (hore: 60 cm, bočne: 150 cm) sa musia vždy dodržiavať bez ohľadu na to, či je vykurovacie rameno vo vodorovnej alebo zvislej polohe. Musí sa merať vzdialenosť od okolitých predmetov k najbližšiemu bodu na ohrievači.
- Horľavý materiál udržiavajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od ohrievača.
- Elektrický kábel nepretáčajte ani neohýbajte.
- Tento ohrievač má ochranu triedy IP34 a je vhodný na použitie v exteriéri. Ak potrebujete predĺžovací kábel, musia byť kábel a konektorový systém vodotesné.
- Zapínač/vypínač nikdy nestláčajte mokrými rukami.

⚠ **Pozor!** Ohrievač má ochranu proti prevráteniu. Pri prevrátení alebo páde ohrievača sa tento automaticky vypne.

Obsluha (obr. 8)

Nastavenia na ohrievači je možné vykonať pomocou ovládacieho panela na prístroji alebo pomocou diaľkového ovládania.

| | Symbol | Funkcia |
|---|--------|---|
| A | | Zapínač/vypínač: Zapnutie a vypnutie celého teplotetu |
| B | | Horná vykurovacia tyč: Samostatné zapnutie a vypnutie hornej vykurovacej tyče, ako aj nastavenie intenzity (stupne od 1 do 5). |
| C | | Svetlo: Zapnutie a vypnutie LED žiarovky, ako aj nastavenie jasu (stupne od 1 do 5). Upozornenie: Pri sklopenom vykurovacom ramene svietia len horná LED žiarovka. Vo vyklopenom stave svietia obe LED žiarovky. |

| | | |
|---|--|---|
| D | | Digitálne zobrazenie: Zobrazenie stupňa vykurovania bežiaceho vykurovacieho prvku. Zobrazuje vždy stupeň vykurovania horného prvku, keď je v prevádzke. |
|---|--|---|

1. Pripojte sieťovú zástrčku a zaznie kontrolný tón. Ohrievač sa nachádza v režime „Standby“ (pohotovostný režim), symbol Zap/Vyp (A) svieti nazeleno.
2. Stlačte tlačidlo „A“ na diaľkovom ovládaní alebo na ovládacom paneli. Kontrolka sa rozsvieti načerveno a ohrievač sa uvedie do prevádzky. Výhrevná rúra a LED kontrolka sú prednastavené na stupeň 3. (Ohrievač má pamäťovú funkciu a beží podľa naposledy zvoleného nastavenia).
3. Stlačte tlačidlo „B“ alebo „C“ a príslušná výhrevná rúra, resp. kontrola a digitálne zobrazenie blikajú 5 sekúnd, stlačte rovnaké tlačidlo, aby ste nastavili ohrievač alebo svetlo, zatiaľ čo nastavenie výkonu sa ukáže na zobrazení „D“. Po 5 sekundách sa blikanie zastaví a nastavenie je ukončené.
4. Vypnite výhrevnú rúru a svetlo stlačením tlačidla „A“. Ohrievač sa prepne do režimu „Standby“.

⚠ **Varovanie!** Ohrievač odpojte od elektrickej siete vždy, keď sa nepoužíva.

Vyklopenie vykurovacieho ramena (obr. 9, 10, 11)

Vykurovacie rameno pracuje vo zvislej alebo vodorovnej polohe.

Otvorte vykurovacie rameno podľa nasledujúcich pokynov a zatvorte ho v opačnom poradí.

1. Odblokujte vykurovacie rameno (B) súčasným zatlačením oboch odblokovaní (A) dovnútra.
2. Vyklopte vykurovacie rameno (B) smerom hore a zaveste poistný strmeň (C) do vybrania (D).

Elektrická prípojka:

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Produkt je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré neprekračujú maximálnu povolenú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max} = 0,017 \Omega$) alebo

- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňa jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

9. Preprava

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo prevrátenia! Ohrievač prepravujte len v sklopenom stave!

⚠ Varovanie! Sieťovú zástrčku vytiahnite vždy pred prepravovaním ohrievača.

Za účelom prepravy nakloňte prístroj tak, aby sa dal posúvať pomocou koliesok (11). (Obr. 12)

10. Čistenie a údržba

⚠ Varovanie!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Tento ohrievač neobsahuje žiadne pohyblivé diely, je bezúdržbový.

Ak sa na ohrievači nahromadí veľa nečistôt, odstráňte ich mokrú handrou.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIE: Odpojte prístroj pred čistením od napájania a počkajte niekoľko minút, kým nevychladne.

Servisné informácie

Prosím, dbajte na to, aby nasledujúce časti výrobku podliehali normálnemu alebo prirodzenému opotrebovaniu, a preto sa vyžadujú ako spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebovaniu *: Výchrevná tyč, ventilátor

* Nie je nutné obsiahnuť v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v pôvodnom balení.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri prístroji.

12. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v

špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom.

Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Batérie a akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!






Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie a akumulátory bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky* alebo nie, zbernému stredisku vo vašej obci/mestskej časti alebo v predajni, aby mohli byť odvezené na ekologickú likvidáciu.

*označené: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

| | |
|---|--|
|  | <p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p> |
|  | <p>Figyelmeztetés: A hőszugárzó túlmelegedésének elkerülése érdekében a hőszugárzót nem szabad letakarni – tűzveszély!</p> |
|  | <p>FIGYELEM! Forró felületek!</p> |

| Tartalomjegyzék: | Oldal: |
|---|---------------|
| 1. Bevezetés | 39 |
| 2. A készülék leírása és szállított elemek..... | 39 |
| 3. Rendeltetésszerű használat | 39 |
| 4. Biztonsági utasítások..... | 39 |
| 5. Műszaki adatok | 41 |
| 6. Üzembe helyezés előtt | 41 |
| 7. Összeszerelés | 42 |
| 8. Felállítás és kezelés..... | 42 |
| 9. Szállítás | 43 |
| 10. Tisztítás és karbantartás | 43 |
| 11. Tárolás | 43 |
| 12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás | 44 |

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása és szállított elemek (1. ábra)

1. Fűtőttest, 1 db
2. Takarólemez, 2 db
3. Tartó, 2 db
4. Alaplap borítása, 1 db
5. Alaplap, 1 db
6. M4x10 csavar, 6 db
7. Alátét, 2 db
8. ST3,5x16 csavar, 2 db
9. M6x50 hatlapfejű csavar, 4 db
10. Távirányító, 1 db
11. Görgő, 2 db
12. Lábhüvely, 2 db
13. Állító láb, 2 db
14. Dő alátét, 4 db

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék fedett és nem fedett kültéri területek felmelegítésére használható.

A készüléket kizárólag magáncélú használatra tervezték, ipari használatra nem alkalmas.

A készülék kizárólag a talajon felállítva használható.

A rendeltetésszerű használatához tartozik a következők területek felmelegítése:

- raktárhelyiségek
- építési területek helyiségei
- konténerek
- vendéglátás területei
- vásárok és rendezvények
- fedett kültéri helyek (pl. fedett teraszok)

4. Biztonsági utasítások

A hősugárzó használata előtt olvassa el ezt a kezelési útmutatót.

Olvassa ezt a kezelési útmutatót, hogy később is tájékozódhasson belőle.

- 1 Elektromos készülékek használata esetén mindig vegye figyelembe az alapvető óvintézkedéseket. Ha nem tartják be ezeket az utasításokat, az tűzhöz, áramütéshez vagy egyéb sérülésekhez, illetve anyagi károkhoz vezethet.
- 2 **FIGYELEM – A HŐSUGÁRZÓ BIZONYOS RÉSZEI NAGYON FELFORRÓSODNAK. NE ÉRINTSE MEG EZEKET, AMIKOR ÜZEMEL A HŐSUGÁRZÓ.**
- 3 Ne szerelje, illetve állítsa közvetlenül egy csatlakozóaljzat alá a készüléket.
- 4 A hősugárzó védőrácsa arra szolgál, hogy megakadályozza a fűtőelemekkel való közvetlen érintkezést, és a hősugárzó üzemeltetésekor a helyén kell lennie. A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek vagy fogyatékkal élő személyek számára.
- 5 A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a hősugárzót.
- 6 Ez a hősugárzó nem rendelkezik a szobahőmérséklet szabályozására szolgáló készülékkel.
- 7 Ne használja ezt a hősugárzót kicsi helyiségekben, ha ott olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- 8 3 év alatti gyermekek nem tartózkodjanak a termék közelében, ha nem állnak folyamatos felügyelet alatt. 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be, illetve ki a készüléket, ha azt a szokásos használati előírásoknak megfelelően telepítették és helyezték el, és ha a gyermekek felügyelet alatt állnak, megtanították nekik a helyes és biztonságos használatot, és megértették a lehetséges veszélyeket. 3 és 8 év közötti gyermekek nem végezhetik el a termék csatlakoztatását, szabályozását, tisztítását és karbantartását. **FIGYELEM: A készülék néhány része nagyon forró lehet, és égési sérüléseket okozhat. Gyermekek vagy védelemre szoruló személyek jelenlétében különös óvatossággal járjon el.**
- 9 Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és / vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették az ebből fakadó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a termék tisztítását és felhasználók általi karbantartását.
- 10 Vegye ki a terméket a csomagolásból, és bizonyosodjon meg arról, hogy a termék megfelelő állapotban van.
- 11 NE HAGYJA, hogy gyermekek a csomagolással, például a műanyag zacskókkal játszanak.
- 12 A csatlakozóaljzatra történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége és frekvenciája illik-e hálózati áram értékeihez.
- 13 Üzemelés közben ez a hősugárzó felforrósodik. Az égési sérülések elkerülése érdekében a használat közben a rácsokat vagy a fűtőelemeket NEM SZABAD MEGÉRINTENI! Ezenkívül a hősugárzó mozgatásával se próbálkozzon.
- 14 NE fogja meg a nedves kézzel a készüléket.
- 15 NE üzemeltesse a hősugárzót sérült hálózati kábellel vagy dugós csatlakozóval, valamint a készülék hibás működését követően, vagy ha leessett vagy megsérült a készülék. Ellenőrzés és javítás céljából vigye el egy engedéllyel rendelkező szervizbe a hősugárzót.
- 16 NE próbálkozzon az elektromos vagy mechanikus funkciók javításával vagy módosításával, mivel ez a jótállás megszűnéséhez vezethet.
- 17 SEMMILYEN tárgyat ne vezessen be a hősugárzóba, illetve ne hagyja, hogy bármi a fűtőelemhez érjen. Ne helyezzen semmit (pl. kéztörölköt) a védőszerkezetre, mivel ez károsíthatja a hősugárzót, és áramütést vagy tüzet okozhat. Soha ne használja a hősugárzót mosott ruhák szárítására.
- 18 Ha már nem izzik a fűtőelem, még mindig vezethet áramot. Ellenőrizze, hogy a fűtésbeállítás azt mutatja-e, hogy ki van kapcsolva a hősugárzó. Mindig válassza le a készüléket a villamos hálózatról, mielőtt tisztítási munkálatokat végez vagy kicseréli a csöveket.
- 19 Ne használja olyan helyeken a hősugárzót, ahol benzint, lakkot vagy egyéb gyúlékony anyagokat tárolnak.
- 20 Mindig válassza le a hősugárzót a villamos hálózatról, ha nem használja. Az áramellátásról történő leválasztáshoz fogja meg a dugós csatlakozót, és húzza ki a csatlakozóaljzataból. Soha ne húzza a kábelnél fogva.
- 21 Soha ne irányítsa sötétítőkre, függönyökre, bútordarabokra vagy egyéb gyúlékony tárgyakra a hősugárzót, és bizonyosodjon meg arról, hogy betartják a tárgyaktól tartandó minimális távolságot.

- 22 Soha ne használja ezt a hőszugárzót időzítővel vagy egyéb olyan szerkezettel, amely felügyelet nélküli bekapcsolást tenne lehetővé.
- 23 A csatlakozóaljzattól történő kihúzáshoz soha ne húzza a tápkábelt vagy magát a készüléket. Közvetlenül a dugós csatlakozót megfogva húzza ki.
- 24 Ne hagyja, hogy gyermekek vagy erre alkalmatlan személyek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- 25 A használat előtt teljesen csévélje le a tápkábelt.
- 26 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az áramellátásról.
- 27 Ne használja fürdőkádak, zuhanyzók, mosdók vagy úszómedencék közvetlen közelében a hőszugárzót.
- 28 Ezt a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal, illetve tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan vagy felügyeli őket.
- 29 Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- 30 Ezt a hőszugárzót vízszintes, sík talajon kell felállítani.
- 31 Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- 32 Ne használja olyan programozó készülékkel, időkapcsolóval, külön távvezérlő rendszerrel vagy más olyan készülékkel ezt a hőszugárzót, amely automatikusan bekapcsolja a hőszugárzót, mivel letakart vagy helytelenül pozicionált hőszugárzó esetén tűzveszély áll fenn.
- 33 Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket, a kábelt és a dugós csatlakozót nem szabad vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

5. Műszaki adatok

| | |
|--------------------------|------------|
| Feszültség | 220–240 V~ |
| Frekvencia | 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel (P) | 1800 W |
| Védelmi osztály | I |
| Védelmi fokozat | IP34 |
| Távirányító | Igen |
| Akkumulátor | AAA |

6. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a készüléken. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a készüléket kiszállító szállítványozónak.
- Kerülje a hosszú tápvezetékek (hosszabbító kábelek) használatát.
- Ne üzemeltesse nyirkos vagy nedves helyiségben a készüléket.

7. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramhálózatra, győződjön meg arról, hogy a típusablán szereplő adatok egyeznek a csatlakozó hálózati adataival.

⚠ Figyelmeztetés!

Minden esetben hűzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

A görgők és az állító lábak felszerelése (2. ábra)

- Rögzítse a görgőket (11) a 4 darab M4x10 méretű csavarral (6) az alaplap (5) aljára.
- Tolja a lábkihüvelyeket (12) az állító lábakra (13), és csavarja ezeket az alaplapba (5)

A tartók felszerelése (3. ábra)

- Rögzítse a tartókat (3) az M6x50 méretű hatlapfejű csavarokkal (9) az alaplapra (5).
- Tolja az alaplap borítását (4) a két tartóra (3).

A hőszugárzó felszerelése (4. ábra)

- Helyezze a hőszugárzót (1) a két tartóra (3), és a 2 darab M4x10 méretű csavarral (6) rögzítse őket.
- Vezesse át a csatlakozókábelt az alaplap (5) nyílásán.

A takarólemezek felszerelése (5/6. ábra)

- Tolja fel az alaplap borítását (4), és mindkét oldalon tolja be a takarólemezt (2) a tartók (3) közé.
- Engedje vissza az alaplap borítását (4).
- Rögzítse az alaplap borítását (4) az alaplap (5) aljánál az alátétekkel (7) és az ST3,5x16 méretű csavarokkal (8).

8. Felállítás és kezelés

⚠ Figyelem!

A készülék használata előtt távolítsa el a szállítási biztosításokat (7. ábra)

Felállítás

- A minimális távolságokat (fent: 60 cm, oldalt: 150 cm) mindig be kell tartani, függetlenül attól, hogy a hőszugárzó karja vízszintes vagy függőleges helyzetben van-e. A távolságot a környező tárgyak és a hőszugárzó hozzájuk legközelebb eső pontja között kell mérni.

- A gyúlékony anyagokat mindig tartsa távol a hőszugárzótól.
- Ne csavarja meg és ne törje meg a tápkábelt.
- Ez a hőszugárzó IP34 osztályú védelemmel rendelkezik, és szabadban történő használatra alkalmas. Ha hosszabbító kábelre van szükség, a kábelnek és a csatlakozórendszernek vízhatlannak kell lennie.
- Soha ne fogja meg vizes kézzel a be-/kikapcsolót.

⚠ **Figyelem!** A hőszugárzó billenés elleni védelemmel rendelkezik. Billenés vagy felborulás esetén a hőszugárzó automatikusan kikapcsol.

Kezelés (8. ábra)

A hőszugárzó beállításai a készüléken található kezelőmezővel vagy a távirányító segítségével végezhetők.

| | Szimbólum | Működés |
|---|-----------|---|
| A | | Be/Ki gomb: a teljes hőszugárzó be-/kikapcsolása |
| B | | Felső fűtőrúd: a felső fűtőrúd külön be- és kikapcsolása, valamint az erősség beállítása (1–5. fokozat) |
| C | | Fény: a LED-es lámpa be- és kikapcsolása, valamint a fényerő beállítása (1–5. fokozat) Megjegyzés: ha be van hajtva a hőszugárzó karja, akkor csak a felső LED-es lámpa világít. Kihajtott állapotban mindkét LED világít. |
| D | | Digitális kijelző: a működő fűtőelem fűtési fokozatának kijelzése. Ha a felső elem üzemel, akkor mindig annak fűtési fokozatát jelzi ki. |

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, és megszólal egy visszajelző hang. A hőszugárzó „Kész-szenlét” üzemmódban van, zölden világít a Be/ Ki szimbólum (A).
- Nyomja meg az „A” gombot a távirányítón vagy a kezelőmezőn. Pirosra vált a lámpa, és üzemelésre vált a hőszugárzó. A fűtőcső és a LED-es lámpa gyárilag a 3. fokozatra lett beállítva. (A hőszugárzó memória funkcióval rendelkezik, és az utoljára választott beállítással működik).

- 3 Nyomja meg a „B” vagy a „C” gombot, és a megfelelő fűtőcső, illetve a lámpa és a digitális kijelző 5 másodpercig villog. Nyomja meg még egyszer ugyanazt a gombot a hősugárzó, illetve a fény beállításához. Eközben a „D” kijelzőn látható a teljesítmény beállítása. 5 másodperc elteltével megszűnik a villogás, és befejeződött a beállítás.
- 4 Az „A” gomb megnyomásával kapcsolja ki a fűtőcsövet és a lámpát. Ekkor a hősugárzó „Készenlét” üzemmódra vált.

⚠ Figyelmeztetés! Mindig válassza le a hősugárzót a villamos hálózatról, ha nem használja.

A hősugárzó kar kihajtása (9., 10., 11. ábra)

A hősugárzó kar függőleges vagy vízszintes helyzetbe működik.

Az alábbi utasításokat követve nyithatja ki, illetve fordított sorrendben zárhatja össze a hősugárzó kart.

- 1 A két kioldó gombot (A) egyszerre befelé nyomva oldja ki a hősugárzó kart (B).
- 2 Billentse felfelé a hősugárzó kart (B), és akassza a bemarásba (D) a biztonsági kengyelt (C).

Elektromos csatlakoztatás:

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely nem lépi túl a megengedett maximális „Z” hálózati impedancia ($Z_{\max} = 0,017 \Omega$) értékét, vagy
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfelelően a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

9. Szállítás

⚠ Figyelem! Borulásveszély! Csak összehajtott állapotban szállítsa a hősugárzót.

⚠ Figyelmeztetés! A hősugárzó szállítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szállításához annyira billentse meg a készüléket, hogy a görgők (11) segítségével mozgatható legyen. (12. ábra)

10. Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés!

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Ez a hősugárzó nem tartalmaz mozgó alkatrészeket; nagyon kevés karbantartást igényel.

Ha azonban sok szennyeződés gyűlne össze a hősugárzón, akkor egy nedves kendőt használva törölje le.

FIGYELMEZTETÉS: Tisztítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és várjon néhány percet, hogy lehűljön a készülék.

Szervizinformáció

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék alábbi részei szokásos és természetes kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszközként be kell őket szerezni.

Kopásnak kitett alkatrészek*: fűtőrúd, ventilátor

* nem feltétlenül szerepel a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skenelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

A készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a készüléket a portól és a nedveségtől.

A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

12. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból.



A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban az önkormányzatnál, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba!



Fogyasztóként Ön a törvényi előírások értelmében köteles minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmaznak-e káros anyagokat* – a lakóhelye/városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni, gondoskodva ezzel a környezetbarát ártalmatlanításról.

*a következő jelöléssel rendelkeznek: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

| | |
|--|--|
| | <p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p> |
| | <p>Ostrzeżenie: Aby zapobiec przegrzaniu nagrzewnicy, nie należy jej przykrywać – Niebezpieczeństwo pożaru!</p> |
| | <p>UWAGA! Gorące powierzchnie!</p> |

| Spis treści: | Strona: |
|--|----------------|
| 1. Wprowadzenie | 47 |
| 2. Opis urządzenia oraz Zakres dostawy..... | 47 |
| 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 47 |
| 4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 48 |
| 5. Dane techniczne | 49 |
| 6. Przed uruchomieniem..... | 49 |
| 7. Montaż | 50 |
| 8. Ustawienie i obsługa..... | 50 |
| 9. Transport..... | 51 |
| 10. Czyszczenie i konserwacja | 51 |
| 11. Przechowywanie..... | 51 |
| 12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie | 52 |

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia oraz Zakres dostawy (rys. 1)

1. Grzejnik, 1x
2. Przesłona, 2x
3. Uchwyt, 2x
4. Osłona płyty podstawowej, 1x
5. Płyta podstawowa, 1x
6. Śruba M4x10, 6x
7. Podkładka, 2x
8. Śruba ST3,5x16, 2x
9. Śruba sześciokątna M6x50, 4x
10. Zdalne sterowanie, 1x
11. Rolka, 2x
12. Tuleja nożna, 2x
13. Stojak, 2x
14. Podkładka D6, 4x

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować do ogrzewania powierzchni w zadanych i niezadanych pomieszczeniach zewnętrznych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu na podłodze.

Przewidziane zastosowanie obejmuje ogrzewanie powierzchni:

- w pomieszczeniach magazynowych
- w pomieszczeniach budowy
- w kontenerach
- w gastronomii
- na targach i imprezach targowych
- w zadanych obszarach zewnętrznych (np. zadane tarasy)

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania nagrzewnicy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

- 1 Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub inne obrażenia ciała albo szkody materialne.
- 2 **UWAGA – NIEKTÓRE CZĘŚCI NAGRZEWNICY BĘDĄ BARDZO GORĄCE, NIE DOTYKAĆ ICH, GDY NAGRZEWNICA PRACUJE.**
- 3 Nie należy instalować ani umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- 4 Kratka ochronna tej nagrzewnicy ma za zadanie zapobiegać bezpośredniemu kontaktowi z elementami grzewczymi i musi znajdować się na swoim miejscu, gdy nagrzewnica jest uruchomiona. Kratka ochronna nie stanowi pełnego zabezpieczenia dla małych dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- 5 Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać nagrzewnicy.
- 6 Nagrzewnica ta nie jest wyposażona w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu.
- 7 Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, jeżeli w pomieszczeniu znajdują się osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- 8 Dzieciom poniżej 3 roku życia nie wolno zbliżać się do produktu, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ono zainstalowane i ustawione zgodnie z obowiązującą instrukcją obsługi oraz gdy były nadzorowane i odpowiednio poinstruowane w zakresie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania oraz zrozumiąły możliwe zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować, czyścić ani wykonywać czynności konserwacyjnych na produkcie. **UWAGA: Niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować poparzenia. Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób narażonych na niebezpieczeństwo.**

- 9 Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku do 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- 10 Wyjąć produkt z opakowania i upewnić się, że jest w dobrym stanie.
- 11 NIE WOLNO pozwalać dzieciom bawić się opakowaniami, np. plastikowymi torebkami.
- 12 Przed podłączeniem do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość urządzenia są zgodne z wartościami prądu sieciowego.
- 13 Grzejnik nagrzewa się podczas pracy. Aby uniknąć poparzeń, NIE DOTYKAĆ krtek ani elementów grzejnych podczas użytkowania, nie należy również próbować przesuwania grzejnika.
- 14 NIE WOLNO chwytać urządzenia mokrymi rękami.
- 15 NIE WOLNO uruchamiać grzejników z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką, a także po awarii, upuszczeniu lub uszkodzeniu urządzenia. Oddać grzejnik do przeglądu i naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym.
- 16 NIE WOLNO podejmować prób naprawy lub regulacji funkcji elektrycznych lub mechanicznych, ponieważ może to spowodować unieważnienie gwarancji.
- 17 NIE WOLNO wkładać ani pozwalać, aby cokolwiek dotykało grzejnika i nigdy nie kłaść niczego na osłonie (np. ręczników), ponieważ może to uszkodzić grzejnik i spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar. Nigdy nie używać grzejnika do suszenia prania.
- 18 Jeśli element grzewczy już nie świeci, może nadal być zasilany, należy sprawdzić, czy ustawienie ciepła wskazuje, że grzejnik jest wyłączony. Zawsze należy odłączyć urządzenie od sieci prądowej przed przystąpieniem do czyszczenia lub wymiany rur.
- 19 Nie używać grzejnika w miejscach, gdzie przechowywana jest benzyna, lakiery lub inne materiały łatwopalne.

- 20 Zawsze należy odłączyć grzejnik od sieci prądowej, gdy nie jest używany. Aby odłączyć zasilacz, należy chwycić za wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka. Nigdy nie ciągnąć za kabel.
- 21 Nigdy nie kierować grzejnika na zasłony, firanki, meble lub inne łatwopalne przedmioty i upewnić się, że zachowana jest minimalna odległość od pobliskich obiektów.
- 22 Nigdy nie używać tego grzejnika w połączeniu z układem czasowym lub jakimkolwiek innym urządzeniem, które umożliwia włączenie go bez nadzoru.
- 23 Nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani za samo urządzenie, aby odłączyć je od gniazdka. Pociągnąć bezpośrednio za wtyczkę.
- 24 Nie pozwalać dzieciom lub osobom niekompetentnym na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- 25 Kabel zasilający musi być całkowicie rozwinięty przed użyciem.
- 26 Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od zasilania.
- 27 Nie należy używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanien, pryszniców, umywalk lub basenów.
- 28 To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- 29 Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- 30 Ten grzejnik musi być umieszczony na poziomej, równej podłodze.
- 31 Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożenia.
- 32 Nie należy używać tego grzejnika z programatorem, timerem, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli grzejnik zostanie zakryty lub nieprawidłowo ustawiony.
- 33 Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zanurzać urządzenia, kabla lub wtyczki w wodzie lub innych płynach.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5. Dane techniczne

| | |
|-------------------|-----------|
| Napięcie | 220-240V~ |
| Częstotliwość | 50Hz |
| Pobór mocy (P) | 1800W |
| Klasa ochrony | I |
| Stopień ochrony | IP34 |
| Zdalne sterowanie | Tak |
| Bateria | AAA |

6. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła urządzenie.
- Należy unikać długich przewodów (przedłużaczy).
- Nie używać urządzenia w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.

7. Montaż

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieciowymi przyłącza.

⚠ Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Montaż rolek i stojaków (rys. 2)

1. Przymocować rolki (11) za pomocą 4 śrub M4x10 (6) na spodniej stronie płyty podstawowej (5).
2. Nasunąć tuleje nożne (12) na stojaki (13) i przykręcić je do płyty podstawowej (5).

Montaż uchwytów (rys. 3)

1. Przymocować uchwyty (3) za pomocą śrub sześciokątnych M6x50 (9) na płycie podstawowej (5).
2. Nasunąć tuleje płyty podstawowej(4) na oba uchwyty (3).

Montaż grzejnika (rys. 4)

1. Umieścić grzejnik (1) na dwóch uchwytach (3) i przymocować go za pomocą 2 śrub M4x10 (6).
2. Przełożyć kabel przyłączeniowy przez otwór w płycie podstawowej (5).

Montaż przesłon (rys. 5/6)

1. Nasunąć osłonę płyty podstawowej(4) do góry i nasunąć je na przesłonę (2) na obu stronach pomiędzy uchwytami (3).
2. Ponownie zwolnić osłonę płyty podstawowej (4).
3. Zamocować osłonę płyty podstawowej(4) do spodniej części płyty podstawowej (5) za pomocą podkładek (7) i śrub ST3,5x16 (8).

8. Ustawienie i obsługa

⚠ Uwaga!

Przed użyciem urządzenia usunąć blokady transportowe (rys. 7).

Ustawianie

- Należy zachować minimalne odległości (góra: 60 cm, boki: 150 cm), niezależnie od tego, czy belka grzewcza znajduje się w pozycji poziomej czy pionowej.

Odległość musi być mierzona od otaczających obiektów do najbliższego punktu grzejnika.

- Zawsze trzymać materiały łatwopalne z dala od grzejnika.
- Nie należy skręcać ani zaginać kabla zasilającego.
- Grzejnik ten posiada klasę ochrony IP34 i nadaje się do zastosowania na zewnątrz. Jeśli potrzebny jest przedłużacz, system kabli i wtyczek musi być wodoodporny.
- Nigdy nie należy obsługiwać włącznika/wyłącznika mokrymi rękami.

⚠ **Uwaga!** Grzejnik posiada zabezpieczenie przed przechyleniem. W przypadku przechylenia się lub upadku grzejnika wyłącza się on automatycznie.

Obsługa (rys. 8)

Ustawienia na grzejniku można dokonać za pomocą panelu sterowania na urządzeniu lub za pomocą pilota zdalnego sterowania.

| | Symbol | Działanie |
|---|--------|--|
| A | | Gałka włącznika/wyłącznika: Włączanie i wyłączanie całego promiennika |
| B | | Górny przęt grzejny: Selektywne włączanie i wyłączanie górnego przęta grzewczego, jak również regulacja mocy (stopnie od 1 do 5) |
| C | | Światło: Włączanie i wyłączanie lampy LED, jak również regulacja mocy (stopnie od 1 do 5) Wskazówka: Gdy belka grzewcza jest złożona, świeci się tylko górna lampka LED. Po rozłożeniu świecą się obie diody LED. |
| D | | Cyfrowy wyświetlacz: Wskazanie poziomu ogrzewania pracującego elementu grzejnego. Zawsze pokazuje poziom nagrzania górnego elementu, gdy jest on uruchomiony. |

1. Po podłączeniu wtyczki sieciowej rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Grzejnik jest w trybie „Standby”, symbol On / Off (A) świeci się na zielono.
2. Wcisnąć przycisk „A „ na pilocie zdalnego sterowania lub na panelu sterowania. Lampka zapala się na czerwono i grzejnik przechodzi w tryb pracy. Rurka grzewcza i lampka LED są ustawione na poziomie 3.

(Grzejnik posiada funkcję pamięci i pracuje w ostatnio wybranym ustawieniu).

- 3 Nacisnąć przycisk „B” lub „C”, a odpowiednia rurka grzewcza lub lampka i wyświetlacz cyfrowy migają przez 5 sekund; nacisnąć ten sam przycisk, aby wyregulować grzałkę lub lampkę, podczas gdy ustawienie mocy jest wyświetlane na wyświetlaczu „D”. Po 5 sekundach miganie ustanie, a ustawianie zostanie zakończone.
- 4 Wyłączyć rurkę grzewczą i lampkę poprzez naciśnięcie przycisku „A”. Grzejnik przełącza się teraz w tryb „Standby”.

⚠ Ostrzeżenie! Zawsze należy odłączyć grzejnik od sieci prądowej, gdy nie jest używany.

Rozkładanie belki grzewczej (rys. 9, 10, 11)

Belka grzewcza pracuje w pozycji pionowej lub poziomej.

Otworzyć belkę grzewczą zgodnie z poniższymi wskazówkami i zamknąć ją w odwrotnej kolejności.

- 1 Odblokować belkę grzewczą (B) poprzez jednoczesne wciśnięcie dwóch blokad (A) do wewnątrz.
- 2 Odchylić belkę grzewczą (B) do góry i zaczepić uchwyt zabezpieczający (C) w wycięciu (D).

Przyłącze elektryczne:

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” ($Z_{maks.} = 0.017 \Omega$), lub
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

9. Transport

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo przechylenia!
Transportować grzejnik tylko w stanie złożonym!

⚠ Ostrzeżenie! Przed przeniesieniem grzejnika należy zawsze odłączyć go od wtyczki sieciowej.

Do transportu należy przechylić urządzenie tak, aby można je było przesuwac za pomocą rolek (11). (Rys. 12)

10. Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Grzejnik ten nie zawiera żadnych ruchomych części i wymaga bardzo niewielkiej konserwacji.

Jeśli jednak na grzejniku nagromadzi się dużo brudu, należy go wytrzeć wilgotną szmatką.

WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA: Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać kilka minut, aż ostygnie.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że niższe części produktu podlegają normalnemu lub naturalnemu zużyciu i dlatego są postrzegane jako normalny materiał zużywalny.
Części zużywalne*: Grzałka, wentylator

* Niekoniecznie zawarte w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 °C do 30 °C. Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi urządzenia.

12. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców. Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Jako konsumenci są Państwo ustawowo zobowiązani do przekazywania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe* czy nie, do punktu zbiórki w Państwa gminie/dzielnicy lub do placówki handlowej, aby umożliwić ich bezpieczną dla środowiska utylizację.

*oznaczone symbolami: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

| | |
|--|---|
| | <p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p> |
| | <p>Upozorenje: Kako bi se izbjeglo pregrijavanje grijača, grijač nije dopušteno pokrivati – opasnost od požara!</p> |
| | <p>POZOR! Vruće površine!</p> |

| Sadržaj: | Stranica: |
|--|------------------|
| 1. Uvod..... | 55 |
| 2. Opis uređaja i Opseg isporuke | 55 |
| 3. Namjenska uporaba..... | 55 |
| 4. Sigurnosne napomene | 55 |
| 5. Tehnički podatci | 57 |
| 6. Prije stavljanja u pogon | 57 |
| 7. Montiranje | 57 |
| 8. Postavljanje i rukovanje | 58 |
| 9. Transport..... | 59 |
| 10. Čišćenje i održavanje | 59 |
| 11. Skladištenje | 59 |
| 12. Zbrinjavanje i recikliranje..... | 59 |

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovateli moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja i Opseg isporuke (sl. 1)

1. Grijalo, 1x
2. Maskarica, 2x
3. Držač, 2x
4. Pokrov temeljne ploče, 1x
5. Temeljna ploča, 1x
6. Vijak M4x10, 6x
7. Podložna pločica, 2x
8. Vijak ST3,5x16, 2x
9. Vijak sa šesterostranom glavom M6x50, 4x
10. Daljinski upravljač, 1x
11. Kotačić, 2x
12. Nožna čahura, 2x
13. Nosiva noga, 2x
14. Podložna pločica D6, 4x

3. Namjenska uporaba

Rabite uređaj za zagrijavanje površina u natkrivenim i nenatkrivenim vanjskim prostorima.

Uređaj je namijenjen za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu.

Uređaj je predviđen isključivo za postavljanje na pod. Namjenska uporaba obuhvaća zagrijavanje površina:

- u skladišnim prostorijama
- u građevinskim prostorijama
- u kontejnerima
- u gastronomiji
- na sajmovima i događajima
- u natkrivenim vanjskim prostorima (npr. natkrivenim terasama)

4. Sigurnosne napomene

Prije uporabe grijača molimo pročitajte ovaj priručnik za uporabu.

Sačuvajte ovaj priručnik za uporabu kako biste se mogli i poslije informirati.

1. Prilikom uporabe električnih uređaja uvijek je potrebno pridržavanje osnovnih mjera opreza. Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati požar, električni udar ili druge ozljede ili materijalne štete.

- 2 POZOR – NEKI DIJELOVI GRIJAČA POSTAT ĆE VRLO VRUĆI, STOGA GA NE DIRAJTE KADA GRIJAČ RADI.**
- 3** Ne montirajte i ne postavljajte uređaj izravno ispod utičnice.
- 4** Zaštitna rešetka ovog grijača sprječava izravan kontakt s grijačim elementima i mora biti postavljena kada grijač radi. Zaštitna rešetka ne nudi potpunu zaštitu za malu djecu ili nemoćne osobe.
- 5** Kako biste spriječili pregrijavanje, ne pokrivajte grijač.
- 6** Ovaj grijač nije opremljen napravom za reguliranje temperaturom prostorije.
- 7** Ne rabite ovaj grijač u malim prostorijama ako se ondje nalaze osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako postoji stalan nadzor.
- 8** Djeca mlađa od 3 godine ne smiju se približavati proizvodu ako nisu pod stalnim nadzorom. Djeca između 3 i 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj samo ako je on montiran i pozicioniran u skladu s uobičajenim propisima za uporabu i netko ih je nadzirano i primjereno podučio o ispravnoj i sigurnoj uporabu i ako su shvatili moguće opasnosti. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju proizvod priključivati, regulirati, čistiti ili obavljati postupke održavanja na njemu. **POZOR: Neki dijelovi uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. U prisutnosti djece ili nemoćnih osoba potreban je poseban oprez.**
- 9** Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga mogu proizaći. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- 10** Izvadite proizvod iz pakiranja i uvjerite se u to da je on ispravan.
- 11** NE DOPUSTITE da se djeca igraju pakiranjem, na primjer plastičnim vrećicama.
- 12** Prije priključivanja u utičnicu provjerite podudaranje li se napon i frekvencija uređaja s vrijednostima električne mreže.
- 13** Ovaj uređaj postat će vruć tijekom rada. Kako bi se izbjegle opekline, rešetke ili grijače elemente tijekom uporabe nije dopušteno DODIRIVATI, osim toga ne pokušavajte premješati grijač.
- 14** NE dirajte uređaj golim rukama.
- 15** NE rabite grijače s oštećenim mrežnim kabelom ili utikačem i nakon neispravnosti uređaja, ako je on pao na pod ili nakon oštećenja. Radi provjeravanja i popravljanja odnesite grijač u ovlaštenu servisnu radionicu.
- 16** NE pokušavajte popravljati ili prilagođavati električne ili mehaničke funkcije jer to može uzrokovati prestanak valjanosti garancije.
- 17** NE stavljajte predmete u uređaj i ne dopustite da oni dodiruju grijači element i nikada ne polažite ništa na zaštitnu napravu (npr. ručnike) jer bi to moglo uzrokovati oštećenja grijača i električni udar ili požar. Nikada ne rabite grijač za sušenje rublja.
- 18** Ako grijači element više ne žari, može i dalje provoditi električnu struju, stoga molimo provjerite prikazuje li namještanje grijanja da je grijač isključen. Uvijek odvojite uređaj od električne mreže prije obavljanja radova čišćenja na njemu ili zamjene cijevi.
- 19** Ne rabite grijač na mjestima na kojima se skladište benzin, lak ili drugi zapaljivi materijali.
- 20** Uvijek odvojite grijač od električne mreže kada nije u uporabi. Radi odvajanja opskrbe elektroenergijom primite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel.
- 21** Nikada ne usmjeravajte grijač prema zavjesama, zastorima, namještaju ili drugim zapaljivim predmetima i uvjerite se u to da se održava minimalna udaljenost od obližnjih predmeta.
- 22** Nikada ne rabite ovaj grijač zajedno s vremenskim regulatorom ili nekom drugom napravom koja omogućava nenadzirano uključivanje.
- 23** Ne povlačite sam električni kabel ili uređaj kako biste ga odvojili od utičnice. Povucite izravno utikač.
- 24** Ne dopustite da djeca ili nestručne osobe rabe uređaj bez nadzora.
- 25** Električni kabel potrebno je potpuno odmotati prije uporabe.
- 26** Ako se uređaj ne rabi dulje vrijeme, odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
- 27** Ne rabite grijač u neposrednoj blizini kada, tuševa, umivaonika ili bazena.
- 28** Ovaj uređaj nije predviđen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim ako nisu primili upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako ih one ne nadziru.

- 29 Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zamčilo da se ne igraju uređajem.
- 30 Ovaj grijač potrebno je postaviti na vodoravnu, ravnu podlogu.
- 31 Ako se električni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- 32 Ne rabite ovaj grijač s programatorom, vremenskim regulatorom, posebnim sustavom daljinskog upravljanja ili drugim uređajem koji automatski uključuje grijač jer postoji opasnost od požara ako se grijač pokrije ili neispravno pozicionira.
- 33 Kako bi se izbjegli električni udari, uređaj, kabel i utikač nije dopušteno uranjati u vodu ili druge tekućine.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

5. Tehnički podatci

| | |
|---------------------|-----------|
| Napon | 220-240V~ |
| Frekvencija | 50Hz |
| Primljena snaga (P) | 1800W |
| Razred zaštite | I |
| Stupanj zaštite | IP34 |
| Daljinski upravljač | Da |
| Baterija | AAA |

6. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Provjerite postoje li na uređaju štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio uređaj.
- Valja izbjegavati duge opskrbe vodove (produžne kabele).
- Ne rabite uređaj u vlažnoj ili mokroj prostoriji.

7. Montiranje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s podatcima električnog priključka.

⚠ Upozorenje!

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Montiranje kotačića i potpornih nogu (sl. 2)

1. Učvrstite kotačiće (11) s pomoću 4 vijaka M4x10 (6) na donju stranu temeljne ploče (5).
2. Pomaknite nožne čahure (12) preko potpornih nogu (13) i uvrnite ih u temeljnu ploču (5)

Montiranje držača (sl. 3)

1. Učvrstite držače (3) s pomoću vijaka sa šestostranom glavom M6x50 (9) na temeljnu ploču (5).
2. Pomaknite pokrov temeljne ploče (4) preko dvaju držača (3).

Montiranje grijača (sl. 4)

1. Stavite grijač (1) na oba držača (3) i osigurajte ih s pomoću 2 vijaka M4x10 (6).
2. Provedite priključni kabel kroz otvor na temeljnoj ploči (5).

Montiranje maski (sl. 5/6)

1. Pomaknite pokrov temeljne ploče (4) prema gore i pomaknite masku (2) na objema stranama između držača (3).

2. Ponovno spustite pokrov temeljne ploče (4).
3. Osigurajte pokrov temeljne ploče (4) na donju stranu temeljne ploče (5) s pomoću podložnih pločica (7) i vijaka ST3,5x16 (8).

8. Postavljanje i rukovanje

⚠ Pozor!

Uklonite transportne osigurače prije uporabe uređaja (sl. 7)

Postavljanje

- Minimalne udaljenosti (gore: 60 cm, bočno: 150 cm) potrebno je uvijek poštivati bez obzira na to nalazi li se grijači krak u vodoravnom ili okomitom položaju. Udaljenost je potrebno mjeriti od okolnih predmeta do sljedeće bliske točke grijača.
- Uvijek udaljite zapaljivi materijal od grijača.
- Ne izvrćite i ne savijajte električni kabel.
- Ovaj grijač ima zaštitu razreda IP34 i prikladna je za uporabu na otvorenom. Ako vam je potreban produžni kabel, sustav kabela i utikača moraju biti vodonepropusni.
- Nikada ne pritišćite sklopku za uključivanje/isključivanje mokrim rukama.

⚠ **Pozor!** Grijač ima zaštitu od prevrtanja. U slučaju prevrtanja ili pada grijača on će se automatski isključiti.

Rukovanje (sl. 8)

Namještanja na grijaču moguće je obavljati s pomoću upravljačke ploče na uređaju ili daljinskim upravljačem.

| | Simbol | Funkcija |
|---|--------|--|
| A | | Gumb za uključivanje/isključivanje: Uključivanje i isključivanje cijele električne grijalice |
| B | | Gornja grijača šipka: Selektivno uključivanje i isključivanje gornje grijače šipke te namještanje snage (stupnjevi od 1 do 5) |
| C | | Svjetlo: Uključivanje i isključivanje LED svjetiljke te namještanje svjetline (stupnjevi od 1 do 5) Napomena: Kada je grijači krak sklopljen, svijetli samo gornja LED svjetiljka. U rasklopljenom stanju svijetle obje LED svjetiljke. |

| | | |
|---|--|---|
| D | | Digitalni pokazivač: Prikaz stupnja grijanja aktivnog grijaćeg elementa. Uvijek prikazuje stupanj grijanja gornjeg elementa tijekom rada. |
|---|--|---|

1. Priključite mrežni utikač i oglasit će se kontrolni ton. Grijač se nalazi u stanju "čekanja", simbol Uključivanje/isključivanje (A) svijetli zeleno.
2. Pritisnite tipku "A" na daljinskom upravljaču ili upravljačkoj ploči. Svjetiljka postaje crvena i grijač prelazi na rad. Grijača cijev i LED svjetiljka namješteni su na 3. stupanj. (Grijač ima memorijsku funkciju i radi na posljednjem odabranom namještanju).
3. Pritisnite tipku "B" ili "C" i odgovarajuća grijača cijev ili svjetiljka i digitalni pokazivač treperit će 5 sekunda; pritisnite iste tipke kako biste namjestili grijač i svjetiljku dok se namještanje snage prikazuje na pokazivaču "D". Nakon 5 sekunda treperenje prestaje i namještanje je završeno.
4. Isključite grijaču cijev i svjetiljku pritiskom tipke "A". Grijač sada prelazi na stanje "Čekanje".

⚠ **Upozorenje!** Uvijek odvojite grijač od električne mreže kada nije u uporabi.

Rasklapanje grijaćeg kraka (sl. 9, 10, 11)

Grijači krak funkcioniра u okomitom ili vodoravnom položaju.

Otvorite grijači krak prema sljedećim uputama i zatvorite ga obrnutim redoslijedom.

1. Deblokirajte grijači krak (B) tako da obje deblokade (A) istodobno pritisnete prema unutra.
2. Preklopite grijači krak (B) prema gore i zakvačite sigurnosni stremen (C) u izrez (D).

Električni priključak:

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{max} = 0,017 \Omega$) ili
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

9. Transport

⚠ **Pozor! Opasnost od prevrtanja!** Transportirajte grijač samo u sklopljenom stanju.

⚠ **Upozorenje!** Uvijek izvucite mrežni utikač prije transportiranja grijača.

Radi transporta naginjte uređaj toliko da ga je moguće premješati s pomoću kotačića (11). (Sl. 12)

10. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje!

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Ovaj uređaj ne sadržava pokretne dijelove i ne zahtijeva veliko održavanje.

Međutim, ako se na grijaču nakupi mnogo prljavštine, obrišite je mokrom krpom.

UPOZORENJE: Prije čišćenja odvojite uređaj od opskrbe elektroenergijom i pričekajte nekoliko minuta dok se ne ohladi.

Servisne informacije

Molimo vodite računa o tome da sljedeći dijelovi ovog proizvoda podliježu uobičajenom ili prirodnom trošenju i stoga su potrebni kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi *: Grijača šipka, ventilator

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte uređaj u originalnom pakiranju.

Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored uređaja.

12. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod

ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Pakiranje se sastoji od ekoloških materijala koje možete zbrinuti u komunalnim centrima za recikliranje.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada.

Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

Baterijama i akumulatorima nije mjesto u kućnom otpadu!






Kao potrošač zakonom ste obvezni sve baterije i akumulatorne, bez obzira na to sadržavaju li oni štetne tvari* ili ne, predati na sabiralište u vašoj zajednici/gradskoj četvrti ili u trgovinu kako bi se podvrgle ekološkom zbrinjavanju.

*označeno sa: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

| | |
|---|--|
|  | <p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p> |
|  | <p>Opozorilo: Pregrevanje grelne naprave preprečite tako, da grelne naprave ne pokrivete – nevarnost požara!</p> |
|  | <p>POZOR! Vroče površine!</p> |

| Kazalo: | Stran: |
|--|---------------|
| 1. Uvod..... | 62 |
| 2. Opis naprave in Obseg dostave | 62 |
| 3. Namenska uporaba | 62 |
| 4. Varnostni napotki | 62 |
| 5. Tehnični podatki..... | 64 |
| 6. Pred zagonom | 64 |
| 7. Montaža | 64 |
| 8. Postavitev in upravljanje..... | 65 |
| 9. Prevoz | 66 |
| 10. Čiščenje in vzdrževanje..... | 66 |
| 11. Skladiščenje..... | 66 |
| 12. Odlaganje med odpadke in reciklaža | 66 |

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave in Obseg dostave (slika 1)

1. Grelno telo, 1 x
2. Zaslonka, 2 x
3. Držalo, 2 x
4. Pokrov osnovne plošče, 1 x
5. Osnovna plošča, 1 x
6. Vijaki M4x10, 6 x
7. Podložka, 2 x
8. Vijaki ST 3,5 x 16, 2 x
9. Šesterorobi vijak M6 x 50, 4 x
10. Daljinski upravljalnik, 1 x
11. Valj, 2 x
12. Tulec, 2 x
13. Oporna noga, 2 x
14. Podložka D6, 4 x

3. Namenska uporaba

Napravo uporabljajte za ogrevanje površin v pokritih in nepokritih zunanjih prostorih.

Naprava je zasnovana za zasebno rabo in ni primerna za gospodarsko rabo.

Naprava je predvidena izključno za postavitev na tla.

Namenska uporaba vključuje ogrevanje površin:

- v skladiščih
- na gradbiščih
- v kontejnerjih
- v gastronomiji
- na sejmi in dogodkih
- v prekritih zunanjih prostorih (npr. prekrute terase)

4. Varnostni napotki

Preden začnete uporabljati grelno napravo, preberite ta navodila za uporabo.

Navodila za uporabo shranite na varnem mestu, da jih boste lahko uporabili pozneje.

- 1 Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe. Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do požara, električnega udara ali drugih telesnih poškodb ali materialne škode.

- 2 **POZOR – NEKATERI DELI GRELNE NAPRAVE SE ZELO OGREJEJO, ZATO SE JIH NE DOTIKAJTE, KO GRELNA NAPRAVA DELUJE.**
- 3 Naprave ne montirajte ali postavite neposredno pod vtičnico.
- 4 Zaščitna rešetka te grelne naprave mora preprečiti neposreden stik z grelnimi elementi in jo je treba namestiti, ko grelna naprava deluje. Zaščitna rešetka ne nudi popolne zaščite za majhne otroke ali šibke osebe.
- 5 Pregrevanje preprečite tako, da grelne naprave ne pokrivaste.
- 6 Ta grelna naprava je opremljena z napravo za uravnavanje temperature prostora.
- 7 Te grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, kjer so prisotni ljudje, ki ne zmorejo sami zapustiti prostora, kar pomeni, da mora biti poskrbljeno za stalen nadzor.
- 8 Otroci, mlajši od 3 let, se ne smejo približevati izdelku, če niso pod stalnim nadzorom. Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko vklopijo oziroma izklopijo napravo le, če je ta nameščena skladno z ustreznimi predpisi za uporabo ter je nadzorovana in pripravljena za pravilno ter varno uporabo, ter da razumejo možne nevarnosti. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo izdelka priključiti, upravljati, čistiti ali vzdrževati. **POZOR: Posamezni deli naprave se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. V prisotnosti otrok ali oseb, ki potrebujejo posebno zaščito, morate biti še posebej previdni.**
- 9 To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo napravo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.
- 10 Izdelek vzemite iz embalaže in se prepričajte, da je v ustreznem stanju.
- 11 NE DOVOLITE, da bi se otroci igrali z embalažo oziroma plastičnimi vrečkami.
- 12 Pred priključitvijo v vtičnico preverite, če se napetost in frekvenca vaše naprave ujemata z vrednostmi vaše omrežne električne napeljave.
- 13 Ta naprava se med delovanjem segreje. Da bi preprečili opekline, se med uporabo NE SMETE DOTIKATI rešetk ali grelnih elementov, prav tako ne poskušajte premikati grelne naprave.
- 14 Naprave se NE dotikajte z vlažnimi rokami.
- 15 Grelnih naprav NE uporabljajte, če sta omrežni kabel ali vtič poškodovana, prav tako tudi ne, če je naprava okvarjena, če je padla ali po poškodbah. Grelno napravo naj preveri in popravi priznani servisni obrat.
- 16 NE poskušajte sami popravljati ali prilagajati električnih ali mehanskih funkcij, saj tako lahko izničite garancijo.
- 17 V NOBENEM PRIMERU ne vnašajte predmetov v grelno napravo oziroma se ti ne smejo dotikati grelnega elementa, nikoli ne polagajte stvari na zaščitno opremo (npr. brisač), saj tako lahko poškodujete grelno napravo ali pa lahko pride do električnega udara in požara. Grelne naprave ne uporabljajte za sušenje perila.
- 18 Ko grelni element ne žari več, je v sistemu še vedno lahko električni tok, zato preverite, če nastavitve gretja prikazujejo, da je grelna naprava izključena. Napravo vedno odklopite od električnega omrežja, ko jo želite očistiti ali zamenjati cevi.
- 19 Grelne naprave ne nameščajte na mestih, kjer so skladiščeni bencin, lak ali drugi vnetljivi materiali.
- 20 Grelno napravo vedno odklopite od električnega omrežja, ko je ne uporabljate. Za odklop od električnega omrežja primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice. Nikoli ne povlecite za kabel.
- 21 Grelne naprave nikoli ne usmerjajte proti zavesam, zastorom, pohištvu ali drugim vnetljivim predmetom ter se prepričajte, da je do okoliških predmetov zagotovljena ustrežna minimalna razdalja.
- 22 Te grelne naprave ne smete nikoli namestiti v povezavi s časovnim stikalom ali drugo opremo, ki omogoča nenadzorovan vklop.
- 23 Za izklop iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel ali napravo samo. Vedno izvlecite le vtič.
- 24 Ne dovolite, da bi otroci ali osebe z omejenimi zmoglostmi nenadzorovano uporabljali napravo.
- 25 Električni kabel morate pred uporabo vedno povsem odviti.
- 26 Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo odklopite od omrežne napetosti.
- 27 Grelne naprave ne uporabljajte v bližini kopalnih kadi, tušev, umivalnikov ali bazenov.
- 28 Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (tudi otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo.

- 29 Otroke morate nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- 30 Grelno napravo morate postaviti na ravno, stabilno površino.
- 31 Če se električni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- 32 Grelne naprave ne nameščajte skupaj s programatorjem, stikalno uro, posebnim sistemom z daljinskim upravljanjem ali drugo napravo, ki bi samodejno vklopila grelno napravo, saj obstaja nevarnost požara, če je grelna naprava pokrita ali nepravilno nameščena.
- 33 Da bi preprečili električni udar, naprave, kabla in vtiča ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5. Tehnični podatki

| | |
|-----------------------|------------|
| Napetost | 220–240 V~ |
| Frekvenca | 50 Hz |
| Poraba moči (P) | 1800 W |
| Razred zaščite | I |
| Stopnja zaščite | IP34 |
| Daljinsko upravljanje | Da |
| Akumulator | AAA |

6. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ POZOR

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Preverite napravo, če je utrpela poškodbe pri transportu. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo napravo.
- Izogibajte se dolgim dovodom (kabelski podaljšek).
- Naprave ne upravljajte v vlažnem ali mokrem prostoru.

7. Montaža

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Preden napravo priključite na električno omrežje, se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju priključka.

⚠ Opozorilo!

Pred nastavljanjem naprave vedno izvlcite omrežni vtič.

Namestitev valjev in opornih nog (sl. 2)

1. Valje (11) pritrdite na spodnjo stran osnovne plošče (5) s 4 vijaki M4x10 (6).
2. Tulce (12) privijte na oporne noge (13) in jih privijte v osnovno ploščo (5)

Montaža držal (sl. 3)

1. Držala (3) s šestrobimi vijaki M6x50 (9) pritrdite na osnovno ploščo (5).
2. Pokrov osnovne plošče (4) potisnite čez obe držala (3).

Montaža grelnega telesa (sl. 4)

1. Grelno telo (1) položite na obe držali (3) in ga zavarujte z 2 vijakoma M4x10 (6).
2. Priključni kabel povlecite skozi odprtino na osnovni plošči (5).

Montaža zaslonk (sl. 5/6)

1. Pokrov osnovne plošče (4) potisnite navzgor in zaslonko (2) potisnite na obe strani med držala (3).
2. Znova spustite pokrov osnovne plošče (4) navzdol.

3. Pokrov osnovne plošče (4) zavarujte na spodnji strani osnovne plošče (5) s podložkami (7) in vijaki ST3,5x16 (8).

8. Postavitev in upravljanje

⚠ **Pozor!**

Preden začnete uporabljati napravo, odstranite vsa transportna varovala (sl. 7)

Postavljanje

- Najmanjša razdalja (zgoraj: 60 cm, ob straneh: 150 cm) mora biti vedno ohranjena, tudi ko je grelna konzola v vodoravnem ali navpičnem položaju. Razdaljo morate izmeriti od okoliških predmetov do najbližje točke grelne naprave.
- Vnetljivega materiala ne približujte grelni napravi.
- Ne zvijajte in prepigibajte električnega kabla.
- Ta grelna naprava ima zaščito razreda IP34 in je primerna za uporabo na prostem. Ko potrebujete kabelski podaljšek, morata biti kabel in vtični sistem neprepustna za vodo.
- Stikala za vklop/izklop se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

⚠ **Pozor!** Grelna naprava ima prekucno varovalo. Če se grelna naprava prekucne ali pade, se samodejno izklopi.

Upravljanje (sl. 8)

Vse nastavitve grelne naprave lahko izvajate prek nadzorne plošče na napravi ali s pomočjo daljinskega upravljalnika.

| | Simbol | Funkcija |
|---|--------|---|
| A | | Gumb za vklop/izklop: Vklop in izklop celotnega grelnega sevanja |
| B | | Zgornja grelna palica: Izbirni vklop in izklop zgornje grelne palice, nastavitev moči (stopnje od 1 do 5) |
| C | | Luč: Vklop in izklop luči LED in nastavitev svetlosti (stopnje od 1 do 5) Napotek: Ko je grelna konzola zložena, sveti le zgornja luč LED. V razloženem stanju svetita obe luči LED. |

| | | |
|---|--|--|
| D | | Digitalni prikazovalnik: Prikaz stopenj grelja delujočega grelnega elementa. Vedno prikazuje stopnjo grelja zgornjih elementov, ko naprava deluje. |
|---|--|--|

1. Priključite omrežni vtič, da zaslišite kontrolni zvok. Grelna naprava je v načinu delovanja v pripravljenost oz. »Standby«, simbol za vklop/izklop (A) sveti zeleno.
2. Pritisnite tipko »A« na daljinskem upravljalniku ali na nadzorni plošči. Luč sveti rdeče in grelna naprava se vklopi. Grelna cev in luči LED so prednastavljene na stopnjo 3. (Grelna naprava ima funkcijo spomina oz. Memory, zato deluje v nazadnje izbrani nastavitvi).
3. Pritisnite tipko »B« ali »C« in ustrezna grelna cev oziroma luč in digitalni prikazovalnik utripata 5 sekund; ponovno pritisnite isto tipko, da nastavite grelno napravo oziroma luč, medtem pa je prikazana nastavitev zmogljivosti na prikazovalniku »D«. Po 5 sekundah utripanje preneha in nastavitve so zaključene.
4. Izklopite grelno cev in luči tako, da pritisnete tipko »D«. Grelna naprava preklopi v način delovanja v pripravljenosti oz. »Standby«.

⚠ **Opozorilo!** Grelno napravo vedno odklopite od električnega omrežja, ko je ne uporabljate.

Razširitev grelne konzole (sl. 9, 10, 11)

Grelna konzola deluje v navpičnem in vodoravnem položaju.

Grelno konzolo odprite skladno z naslednjimi navodili in jo zaprite v nasprotnem vrstnem redu.

1. Odklenite grelno konzolo (B) tako, da hkrati navznoter pritisnete oba zapaha (A).
2. Grelno konzolo (B) zložite navzgor in varovalni nastavek (C) obesite v izrez (D).

Električni priključek:

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki ne prekoračijo najvišje dovoljene omrežne impedance »Z« ($Z_{max} = 0,017 \Omega$), ali

- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

9. Prevoz

⚠ **Pozor! Nevarnost prevrnitve!** Grelno napravo transportirajte le v zloženem stanju!

⚠ **Opozorilo!** Pred transportom grelne naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

Napravo za namene transporta prekucnite tako, da jo je mogoče prevažati s pomočjo kolesc (11). (Sl. 12)

10. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ **Opozorilo!**

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!

Ta grelna naprava nima premičnih delov, zato njeno vzdrževanje ni zahtevno.

Če se na grelni napravi nabere veliko nečistoč, jih obrišite z vlažno krpo.

OPOZORILNI NAPOTEK: Pred čiščenjem napravo izklopite iz električne napeljave in počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Informacije glede servisa

Upošteвайте, da so v nadaljevanju navedeni deli tega izdelka podvrženi običajni ali naravni obrabi in se zato smatrajo kot potrošni material.

Obrabni deli*: Grelna palica, ventilator

* Ni nujno del obsega dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte napravo, da jo zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob napravi.

12. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavrzete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave prejmete pri svoji mestni upravi, javno-pravnem podjetju za odstranjevanje odpadkov, pooblaščenih službi za odstranjevanje električnih in elektronskih starih naprav ali podjetju za odvoz odpadkov.

Baterij in akumulatorjev ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Kot uporabnik ste zakonsko obvezani, da vse baterije in akumulatorje, ki vsebujejo škodljive snovi* ali jih ne vsebujejo, dostavite v zbirni center v svoji občini ali v trgovino, kjer bodo poskrbeli, da bodo ti izdelki odstranjeni okolju prijazno.

*označeno z: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec

CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| | | | |
|----|---|----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle |
| SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok | SI | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |

Marke / Brand:

Scheppach

Art.-Bezeichnung / Article name:

INFRAROT HEIZSTRAHLER - EPHS1800
INFRARED RADIANT HEATER - EPHS1800
RADIATEUR INFRAROUGE - EPHS1800
5904302901

Art.-Nr. / Art. no.:

| | | | |
|---|---------------|--------------------|---|
| 2014/29/EU | 2004/22/EC | 89/686/EC_96/58/EC | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| x 2014/35/EU | 2014/68/EU | 90/396/EC | Annex V |
| x 2014/30/EU | x 2011/65/EU* | | Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; $LJ\emptyset$ = cm Notified Body: Notified Body No.: |
| 2006/42/EC | | | 2010/26/EC |
| Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: | | | Emission. No.: |

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;
EN 55014-1; EN55014-2; EN 61000-3-2; EN 55015; EN 61547; EN 61000-3-11

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 22.11.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfélelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.